



2830



2831

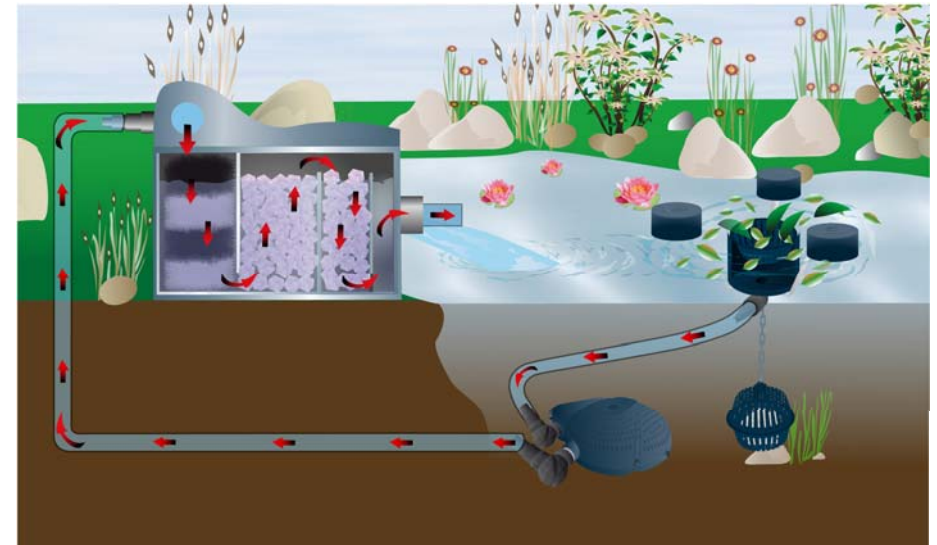


2832



2833

Art. Nr.	Bezeichnung	mit UV-C	Wasserdurchsatz l/h	Abmessungen
Art. No.	Description	with UV-C	Waterflow l/h	Dimensions
2830	FIAP Bio Active 5.000	9 W	4.500	380 x 280 x 383 mm
2831	FIAP Bio Active 10.000	11 W	6.000	560 x 380 x 437 mm
2832	FIAP Bio Active 18.000	36 W	12.000	650 x 460 x 460 mm
2833	FIAP Bio Active 25.000	36 W	15.000	790 x 530 x 510 mm





D

Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe FIAP Bio Active, im weiteren Gerät genannt, ist ein Durchlauffiltersystem mit integriertem UVC-Vorklärgerät für die bio-mechanische Filterung von normalem Teichwasser mit einer Wassertemperatur von +4 bis +35 °C. Das Durchlauffiltersystem ist nur für den privaten Einsatz geeignet und darf ausschließlich zur Reinigung von Gartenteichen mit oder ohne Fischbesatz verwendet werden.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen.

Achtung! Gefährliche ultraviolette Strahlung.

Die Strahlung der UVC-Lampe ist gefährlich für Augen und Haut! Daher lässt sich das Gerät nur mit montiertem Gehäuse einschalten (Sicherheitsschalter). Betreiben Sie die Lampe des Geräts niemals außerhalb des Gehäuses. Tauchen Sie den Filter niemals unter Wasser! Ziehen Sie immer den Netzstecker von diesen und allen im Wasser befindlichen Geräten, bevor Sie Arbeiten an den Geräten durchführen! Betreiben Sie die Geräte nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt. Diese muss nach den jeweils gültigen nationalen Vorschriften errichtet sein. Stellen Sie sicher, dass der Schutzleiter durchgehend bis zum Gerät geführt wird. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Verwenden Sie niemals Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen ohne Schutzkontakt! Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05 RNF.

Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Stellen Sie sicher, dass die Geräte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI, bzw. RCD) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA versorgt ist. Elektrische Installationen an Gartenteichen und Schwimmbecken müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten des Versorgungsnetzes mit denen des Typenschildes auf der Verpackung bzw. auf den



Geräten. Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Sichern Sie die Steckerverbindungen und alle Anschlussstellen gegen Feuchtigkeit. Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Netzstecker ziehen! Die Netzanschlussleitungen dieser Geräte können nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitungen sind die entsprechenden Geräte(-teile) zu ersetzen. Tragen bzw. ziehen Sie die Geräte nicht an den Anschlussleitungen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Geräte oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen an den Geräten vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für die Geräte verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann! Betreiben Sie die Geräte nicht, wenn sich Personen im Wasser aufhalten! Betreiben Sie die Geräte niemals ohne Wasserdurchfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Der Filter darf in keinem Fall undicht werden. Es besteht die Gefahr der Teichentleerung.

Aufstellen, Montage

Kürzen Sie die Stufenschlauchtüllen soweit, dass die Anschlussöffnung dem Schlauchdurchmesser entspricht, Dadurch vermeiden Sie Druckverluste.

Stellen Sie das Gerät überflutungssicher auf einen ebenen und festen Untergrund. Halten Sie mindestens 2 m Abstand zum Teichrand. Achten Sie auf einen ungehinderten Zugang zum Deckel, um Arbeiten am Gerät durchführen zu können.

Schlauch auf die Stufenschlauchtülle schieben bzw. aufdrehen, mit Schlauchklemme sichern und Stufenschlauchtülle auf den Wassereinlass schrauben.

Die Abflussrohre für den Wasserauslass mit ausreichendem Gefälle (>1 %) zum Teich verlegen. FIAP empfiehlt, das gereinigte Wasser über einen Bachlauf in den Teich zu leiten, um das Wasser zusätzlich mit Sauerstoff anzureichern.

Für den Reinigungsauslass ist optional ein Tüllenset erhältlich. Dazu Verschlusskappe vom Reinigungsauslass entfernen. Überwurfmutter über den Schlauch schieben, Stufenschlauchtülle ohne Gewinde auf das Schlauchende schieben und mit Schlauchklemme sichern. Stufenschlauchtülle mit Überwurfmutter und Flachdichtung am Reinigungsauslass anschließen. Stufenschlauchtülle mit Gewinde auf das andere Schlauchende schieben, mit Schlauchklemme sichern und Verschlusskappe mit Flachdichtung aufschrauben. Schlauch mit ausreichendem Gefälle (>1 %) zur Kanalisation oder zum Blumenbeet verlegen.

Inbetriebnahme

Wichtig: Sicherheitshinweise zuvor beachten! Vor der Inbetriebnahme korrekten Sitz der Schläuche und Verschlusskappe kontrollieren. UVC-Vorklärgerät niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben. Pumpe einschalten und warten bis das Filtergehäuse mit Wasser gefüllt ist. Sämtliche Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.

Netzstecker des UVC-Vorklärgerätes einstecken, blaue Kontrolllampe leuchtet. Ein Temperaturwächter schaltet das UVC-Vorklärgerät bei Überhitzung automatisch aus, nach Abkühlung wird das UVC-Vorklärgerät automatisch wieder eingeschaltet.

Hinweis: Bei Neuinstallation erreicht das Gerät seine vollständige biologische Reinigungswirkung erst nach einigen Wochen. Eine umfangreiche Bakterientätigkeit ergibt sich erst ab einer Wassertemperatur von + 10 °C.

UVC-Vorklärgerät ausschalten

Zum Ausschalten den Netzstecker ziehen.



Reinigung und Wartung

Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer Netzstecker vom UVC-Vorklärgerät ziehen!

Sicherheitshinweise zuvor beachten! Kontrollieren und reinigen Sie den Wasserablauf zum Teich regelmäßig. Die Filtermedien regelmäßig (z.B. alle vier Wochen) reinigen, spätestens, wenn aus dem Wasserauslass trübes oder schmutziges Wasser in den Gartenteich zurückgeleitet wird. Zunächst eine Schnellreinigung durchführen. Falls dies nicht ausreicht, eine Komplettreinigung durchführen. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

Schnellreinigung

Filterdeckel öffnen und vom Filtergehäuse abnehmen. Verschlusskappe am Reinigungsauslass öffnen und Schmutzwasser ablassen. Verschlusskappe wieder aufschrauben und Gerät in Betrieb nehmen (siehe Inbetriebnahme).

Komplettreinigung

Filterdeckel öffnen und vom Filtergehäuse abnehmen. Innendeckel entriegeln und abnehmen. Filterschäume unter klarem Wasser reinigen. Verschlusskappe am Reinigungsauslass öffnen und Filtergehäuse, Innendeckel und Deckel mit Wasser reinigen. Filter in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen. Verschlusskappe wieder aufschrauben und Gerät in Betrieb nehmen.

UVC-Vorklärgerät reinigen

Filterdeckel öffnen und vom Filtergehäuse abnehmen. Den Gerätekopf des UVC-Vorklärgerätes gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und vorsichtig abziehen. Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abdrehen und das Quarzglas mit O-Ring mit einer leichten Drehbewegung nach vorne abziehen. O-Ring vom Quarzglas abnehmen, reinigen und auf Beschädigungen prüfen. Quarzglas auf Beschädigungen prüfen und von außen mit einem feuchten Tuch reinigen. Das Gehäuse von innen und außen gründlich reinigen. Gegebenenfalls UVC-Lampe austauschen. Zusammenbauen: O-Ring bis zum Kragen auf das Quarzglas schieben, Quarzglas bis zum Anschlag in den Gerätekopf drücken, Klemmschraube aufsetzen und handfest anziehen. O-Ring am Gerätekopf auf Beschädigungen prüfen, O-Ring aufsetzen und Gerätekopf vorsichtig und mit leichtem Druck in das Gehäuse schieben. Die Zapfen des Gehäuses müssen in die Nuten des Bajonettverschlusses greifen. Gerätekopf unter leichtem Druck im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen, so dass die Pfeile am Gerätekopf und am Gehäuse aufeinander zeigen.

UVC-Lampe wechseln

Für eine optimale Filterleistung sollten Sie die UVC-Lampe nach ca. 6000 Betriebsstunden wechseln. **Wichtig! Es dürfen nur Lampen verwendet werden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.** UVC-Lampe heraus ziehen und ersetzen

Lagern/Überwintern

Bei Wassertemperaturen unter 8 °C oder spätestens bei zu erwartendem Frost müssen Sie das Gerät außer Betrieb nehmen. Den Durchlauffilter entleeren, eine gründliche Reinigung durchführen und auf Schäden überprüfen. Alle Filtermedien entfernen und reinigen, trocken und frostfrei lagern. Den Netzstecker nicht ins Wasser tauchen! Decken Sie den Filterbehälter so ab, dass kein Regenwasser eindringen kann. Entleeren Sie sämtliche Schläuche, Rohrleitungen und Anschlüsse soweit wie möglich. Das Gerät muss für Kinder unzugänglich sein.



Verschleißteile

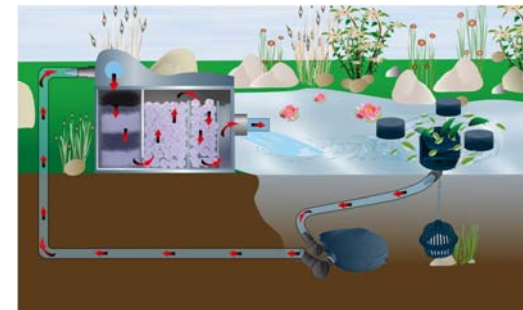
Die UVC-Lampe, das Quarzglas, und die Filterschäume sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Die UVC-Lampe ist gesondert zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät erbringt keine zufriedenstellende Leistung	Gerät noch nicht lange in Betrieb	Die vollständige biologische Reinigungswirkung wird erst nach einigen Wochen erreicht
	Wasser ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen
	Fisch- und Tierbestand zu hoch	Richtwert: ca. 60 cm Fischlänge auf 1 m³ Teichwasser
	Filtermedien sind verschmutzt	Filtermedien reinigen
	Filtergehäuse der Pumpe verschmutzt	Filtergehäuse der Pumpe reinigen
	Laufeinheit blockiert	Pumpe reinigen
	Quarzglasrohr ist verschmutzt	UVC ausbauen und Quarzglas reinigen
Anzeige UVC-Lampe leuchtet nicht	UVC-Lampe hat keine Leistung mehr	Die Lampe muss nach 6.000 Betriebsstunden erneuert werden
	Netzstecker vom UVC nicht angeschlossen	Netzstecker vom UVC anschließen
	UVC-Lampe defekt	UVC-Lampe austauschen
Kein Wasseraustritt aus Teicheinlauf	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen
	Netzstecker der Pumpe nicht angeschlossen	Netzstecker der Pumpe anschließen
	Teicheinlauf verstopft	Teicheinlauf reinigen





Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

The FIAP Bio Active, in the following text termed unit, is a flow-through filter system with integrated UVC clarifying unit for the bio-mechanical filtering of normal pond water at temperatures from + 4°C to + 35°C. The flow-through filter system is only suitable for private use and must exclusively be used for cleaning garden ponds with or without fish population.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply: EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Safety information

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused.

Attention! Dangerous ultra-violet radiation.

The radiation of the UVC lamp is dangerous to eyes and skin! For this reason, the unit can only be switched on with the housing fitted (safety switch). Never operate the unit lamp outside of its housing. Never immerse the filter in water! Always disconnect the power supply of these and all other units located in water prior to performing work on the units! Only operate the units when plugged into an earthed socket. The latter must have been installed in accordance with the valid national regulations. Ensure that the protective earth wire is led to the unit. Only use cables approved for outside use. Never use installations, adapters, extension or connection cables without protective earth contact! The cross section of power connection cables must not be smaller than the rubber cables identified with H05 RNF. Extension cables must meet DIN VDE 0620. Ensure that the units are supplied with a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system (FI or RCD resp.). Electrical installations at garden ponds and swimming pools must meet the international and national regulations valid for installers. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the units. Protect the connection cable when burying to avoid damage. Protect the plug connections and all connection points from moisture. Never operate the unit if the cable or housing are defective! Disconnect the power! The power connection cables of these units cannot be replaced. Replace the units (unit components) concerned if the cables are damaged. Do not carry or



pull the units by their connection cables. Never open the unit housings or their attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the units. Only use original spare parts and accessories for the units. Only allow authorised customer service outlets to perform repairs. For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems! Do not operate the units if persons are in the water! Never run the units without water! Never use the pump for fluids other than water! Ensure that no leaks at the filter can occur. Danger of completely emptying the pond.

Installation, assembly

Cut the stepped hose adapters such that the connection opening coincides with the hose diameter.

This helps avoid pressure loss.

Ensure that the unit is placed at a flood protected place and on firm ground. Keep a minimum distance from the pond edge of 2 m. Ensure unrestricted access to the cover to be able to carry out work on the unit.

Push or turn the hose onto the stepped hose adapter, secure with the hose clip, then screw the stepped hose adapter on the water inlet.

Ensure that the drain pipes for the water return are laid towards the pond with a suitable incline (>1 %) FIAP recommends to return the clean water into the pond via a water course to additionally enrich the water with oxygen.

An optional adapter set is available for the cleaning outlet. For this purpose, remove the cover cap from the cleaning outlet. Push the union nut over the hose, slide the stepped hose adapter without thread onto the hose end and secure with the hose clip. Connect the stepped hose adapter with union nut and flat seal to the cleaning outlet. Push the stepped hose adapter with thread onto the other hose end, secure with the hose clip and screw on the cover cap including flat seal. Lay the hose with a suitable incline (>1 %) towards the sewage system or to a flower bed.

Start-up

Important: Adhere to the safety information given above! Check the correct seating of hoses and cover cap prior to starting up. Never operate the UVC clarifying unit without water.

Switch on the pump and wait until the filter housing is filled with water. Check all connections for leaks. Connect the power plug of the UVC clarifying unit, the blue control lamp is lit. In the event of overheating, the temperature monitor switches the UVC clarifying unit off automatically, the UCF clarifying unit automatically switches on again once it has cooled down.

Note: After a new installation, the unit only reaches its full biological cleaning effect after a few weeks.

The full effect on bacteria is only reached as from a water temperature of + 10 °C.

Switch the UVC clarifying unit off

Disconnect the power supply to switch off the unit.

Maintenance and cleaning

Attention! Always disconnect the power plug from the UVC clarifying unit prior to starting cleaning and maintenance work!

Adhere to the safety information given above! Check and clean the water outlet into the pond at regular intervals. Clean the filters at regular intervals (e.g. every four weeks), however, at the latest when cloudy or dirty water from the water outlet returns to the garden pond. Carry out quick cleaning first. Should this prove insufficient, clean the entire unit. Never use chemical cleaning agents.



Quick cleaning

Open and remove the filter lid from the filter housing. Open the cover cap at the cleaning outlet and drain the soiled water. Screw the cover cap back on again and start the unit up (see Start-up).

Complete cleaning

Open and remove the filter lid from the filter housing. Unlock and remove the inner cover. Remove the foam filters and clean with clear water. Open the cover cap at the cleaning outlet and clean filter housing, inner lid and cover with water. Reassemble the filter in the reverse order. Screw the cover cap back on again and start the unit up.

Cleaning the UCV clarifying unit

Open and remove the filter lid from the filter housing. Turn the unit head of the UVC clarifying unit counter clockwise against the stop, then carefully pull off. Undo the clamping screw by turning counter-clockwise, and remove the quartz glass including the O ring forward with a slight turning movement. Remove the O ring from the quartz glass, clean and check for damage. Clean the quartz glass outer face with a moist cloth and check for damage. Thoroughly clean the inner and outer surfaces of the housing. If necessary, replace the UVC lamp.

Reassembly: Push the O ring against the collar of the quartz glass, press the quartz glass into the unit head against the stop, fit the clamping screw and hand-tighten. Check the O ring at the unit head for damage, fit the O ring and push the unit head carefully into the housing while exerting light pressure. Ensure that the tendons at the housing engage in the grooves of the bayonet closure. Turn the unit head clockwise up to the stop while applying slight pressure, so that the two arrows on the unit head and the housing meet.

Changing the UVC lamp

For an optimum filter performance, we recommend to replace the UVC lamp after approx. 6000 operating hours.

Important! Only use lamps the designation and rating of which match the information on the type plate.

Pull out and replace the UVC lamp.

Storage/Over-wintering

Put the unit out of operation at water temperatures below 8 °C or, at the latest, when freezing temperatures are to be expected. Drain and thoroughly clean the flow-through filter, check for damage. Remove, clean, dry and store all filters in a frost-free environment. Do not immerse the power plug in the water! Cover the filter container such that the ingress of rain water is excluded. Drain all hoses, pipes and connections as far as possible. Ensure that the storage place is inaccessible to children.

Wear parts

The UVC lamp, the quartz glass and the foam filters are wear parts and are excluded from the warranty.

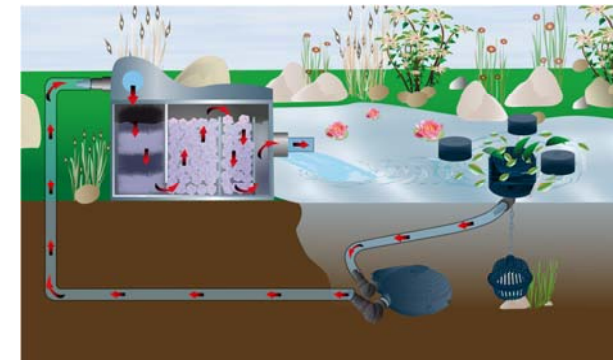
Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations. The UVC lamp needs special disposal. Ask your specialist dealer.



Malfunctions

Malfunction	Cause	Remedy
The unit performance is not satisfactory	Unit has been in operation only for a short time	The complete biological cleaning effect is only achieved after several weeks
	Water extremely soiled	Remove algae and leaves from the pond, perform a partial water change
	Excessive fish and animal population	Guide value: approx. 60 cm fish length in 1 m³ pond water
	Foam filters soiled	Clean filters
	Pump filter housing soiled	Clean pump filter housing
	Impeller unit blocked	Clean pump
	Quartz glass tube soiled	Remove UVC and clean quartz glass
UVC lamp display is not lit	UVC lamp capacity exhausted	Replace the lamp after approx. 6,000 operating hours
	Power supply of UVC not connected	Connect UVC power plug
	UVC lamp defective	Replacing the UVC lamp
No water outlet from the pond inlet	Connection defective	Check electrical connection
	Pump power supply not connected	Connect pump power supply
	Pond inlet blocked	Clean pond inlet





Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

La série FIAP BIO Active, appelée « appareil » dans la suite du texte, est un système de filtration de passage avec appareil de préclarification à UVC intégré pour la filtration bio-mécanique de l'eau normale d'étangs, pour des températures comprises entre +4°C et +35°C, et est exclusivement prévue à des fins privées pour le nettoyage des bassins de jardin avec ou sans poissons.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Indications de sécurité

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil!

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée.

Attention! Rayonnement ultraviolet dangereux!

Le rayonnement de la lampe UVC est dangereux pour les yeux et la peau! C'est pourquoi l'appareil ne se branche que lorsque le carter est monté (interrupteur de sécurité). Ne jamais utiliser la lampe de l'appareil hors du carter. Ne jamais plonger le filtre sous l'eau! Toujours retirer la prise de secteur de cet appareil et de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant de procéder à des travaux sur ces appareils! Utiliser les appareils uniquement sur une prise de courant équipée d'un contact de mise à la terre. Cette dernière devra être installée selon les règlements nationaux en vigueur. Prière de s'assurer que la prise de terre soit connectée jusqu'à l'appareil. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. Ne jamais utiliser des installations, des adaptateurs, des câbles de rallonge ou des câbles de raccordement sans contact de mise à la terre! Les câbles de raccordement au secteur ne doivent pas présenter une section inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05 RNF. Les lignes de rallonge doivent être conformes à DIN VDE 0620. S'assurer que les installations électriques (FI, voire RCD) sont équipées d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Les installations électriques des étangs de jardins et des bassins doivent



correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur les appareils. Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. S'assurer que les prises et toutes les points de raccordement sont à l'abri de l'humidité. Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux! Retirer la prise secteur! La ligne de raccordement au réseau de ces appareils ne peut être remplacée. En cas d'endommagement des lignes, remplacer les pièces/appareils correspondants. Ne pas porter ni tirer les appareils par les câbles de raccordement. Ne jamais ouvrir le carter des appareils ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur les appareils. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour les appareils. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité! Ne pas utiliser les appareils lorsque des personnes se trouvent dans l'eau! Ne jamais utiliser les appareils sans débit d'eau! Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau! Le filtre ne doit en aucun cas perdre son étanchéité. Risque de danger de vidange de l'étang/bassin.

Mise en place, montage

Raccourcir les embouts de tuyaux à étages pour que l'ouverture de raccordement corresponde bien au diamètre du tuyau, ce qui permet d'éviter des pertes de pression.

Placer l'appareil à l'abri des inondations sur un sol plan et solide. Garder une distance d'au moins 2 m par rapport au bord du bassin. Veiller à laisser un accès libre au couvercle afin de pouvoir effectuer des travaux sur l'appareil.

Engager le tuyau sur l'embout à étages en le faisant glisser ou tourner, le fixer au moyen d'un collier de serrage et visser l'embout à étages sur l'arrivée d'eau.

Poser les tuyaux d'écoulement pour la sortie d'eau avec une pente suffisante (>1 %) vers l'étang. FIAP recommande de faire passer l'eau épurée par un petit cours d'eau en direction du bassin pour l'enrichir encore plus en oxygène.

Un set d'embouts est disponible en option pour l'évacuation de nettoyage. À cet effet, retirer le capuchon de l'évacuation de nettoyage. Glisser l'écrou-raccord sur le tuyau, glisser l'embout à étages sans filetage sur l'extrémité du tuyau et le fixer au moyen d'un collier de serrage. Raccorder l'embout à étages avec l'écrou-raccord et le joint plat sur l'évacuation de nettoyage. Glisser l'embout à étages avec filetage sur l'autre extrémité du tuyau, le fixer au moyen d'un collier de serrage et visser le capuchon avec le joint plat. Poser le tuyau en prévoyant une pente suffisante (>1 %) vers la canalisation ou un parterre de fleurs.

Mise en service

Important: Respecter auparavant les informations de sécurité ! Avant la mise en service, vérifier la position correcte des tuyaux et du bouchon de fermeture. Ne jamais utiliser l'appareil de préclarification UVC sans débit d'eau.

Mettre la pompe en circuit et attendre que le carter du filtre soit rempli d'eau. Vérifier l'étanchéité de tous les raccordements.

Brancher la prise de l'appareil de préclarification à UVC, le voyant lumineux bleu s'allume. Un contrôleur de température coupe automatiquement l'appareil de préclarification à UVC en cas de surchauffe et le rallume automatiquement après refroidissement.

Remarque: dans le cas d'une nouvelle installation, l'appareil n'atteint sa pleine capacité d'épuration biologique qu'après quelques semaines. Les bactéries ne sont pleinement efficaces qu'à partir d'une température de l'eau de + 10 °C.



Mise hors circuit de l'appareil de préclarification à UVC

Pour arrêter l'appareil, débrancher la prise de courant

Nettoyage et entretien

Attention ! Toujours retirer la prise de réseau de l'appareil de préclarification à UVC avant tout travail de nettoyage et d'entretien!

Respecter auparavant les informations de sécurité ! Contrôler et nettoyer régulièrement l'écoulement de l'eau dans le bassin. Nettoyer les éléments filtrants régulièrement (par ex. toutes les quatre semaines), au plus tard lorsque de l'eau trouble ou sale s'écoule de la sortie d'eau vers l'étang/bassin. Effectuer tout d'abord un nettoyage rapide. Si cela ne suffit pas, effectuer un nettoyage complet. N'utiliser aucun produit chimique de nettoyage.

Nettoyage rapide

Ouvrir le couvercle de filtre et le retirer du carter du filtre. Ouvrir le capuchon sur l'évacuation de nettoyage et laisser l'eau souillée s'écouler. Revisser le capuchon et remettre l'appareil en marche (voir Mise en service).

Nettoyage complet

Ouvrir le couvercle de filtre et le retirer du carter du filtre. Déverrouiller le couvercle intérieure et l'enlever. Retirer filtrants des supports et les nettoyer à l'eau claire. Ouvrir le capuchon sur l'évacuation de nettoyage et nettoyer à l'eau le carter du filtre, le couvercle intérieur et le couvercle. Remonter le filtre dans l'ordre inverse. Revisser le capuchon et remettre l'appareil en march.

Nettoyage de l'appareil de préclarification à UVC

Ouvrir le couvercle de filtre et le retirer du carter du filtre. Tourner la tête de l'appareil de préclarification à UVC dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée et la retirer avec précaution. Tourner la vis de serrage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer le verre à quartz avec le joint torique vers l'avant en exerçant un léger mouvement de rotation. Retirer le joint torique du verre à quartz, le nettoyer et vérifier qu'il ne soit pas endommagé. Nettoyer l'extérieur du verre à quartz avec un chiffon humide et vérifier la présence éventuelle de dommages. Nettoyer à fond l'intérieur et l'extérieur du carter. Remplacer le cas échéant la lampe UVC.
Assemblage : Pousser le joint torique sur le verre à quartz jusqu'au col et insérer ce dernier jusqu'à la butée dans la tête d'appareil, placer la vis de serrage et la serrer fermement à la main. Vérifier la présence éventuelle de détériorations sur le joint torique de la tête de l'appareil, placer le joint torique et pousser la tête de l'appareil avec précaution dans le carter en exerçant une légère pression. Les ergots du carter doivent s'engager dans les rainures du verrouillage à baïonnette. En exerçant une légère pression tourner la tête de l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée afin que les deux flèches se trouvant sur le carter et sur la tête de l'appareil coïncident.

Remplacement de la lampe UVC

Pour un rendement de filtrage optimal, il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après environ 6000 heures de service.

Important ! N'employer que des lampes dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique.

Retirer et remplacer la lampe UVC.

Stockage/Entreposage pour l'hiver

Mettre l'appareil hors service si la température de l'eau est inférieure à 8 °C, ou en cas de risque de gel. Vidanger le filtre de passage, procéder à un nettoyage soigneux et vérifier l'absence de dommages. Retirer tous les éléments filtrants et les nettoyer, les entreposer au sec et à l'abri du gel.



Ne pas immerger la prise de secteur ! Couvrir le récipient de filtrage de telle sorte que l'eau de pluie ne puisse pas y pénétrer. Vider dans la mesure du possible tous les tuyaux, les conduites et les raccords. L'appareil doit être hors de portée des enfants.

Pièces d'usure

La lampe UVC, le verre à quartz et les mousses de filtration sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. La lampe UVC doit être recyclée séparément. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problèmes

Problème	Cause	Remède
Le rendement de l'appareil n'est pas satisfaisant	L'appareil n'est en service que depuis peu de temps	L'effet de nettoyage biologique complet n'est atteint qu'après quelques semaines
	L'eau est extrêmement sale	Retirer les algues et les feuilles du bassin, remplacer l'eau
	La quantité de poissons et d'animaux est trop élevée	Valeur indicative: env. 60 cm de longueur de poisson pour 1 m ³ d'eau d'étang/bassin
	Les éléments filtrants sont encrassés	Nettoyer les éléments filtrants
	Le carter du filtre de la pompe est encrassé	Nettoyer le carter du filtre de la pompe
	L'unité de fonctionnement est bloquée	Nettoyer la pompe
	Le tube en verre à quartz est sale	Démonter UVC et nettoyer le verre à quartz
Le témoin de la lampe UVC ne s'allume pas	La lampe n'a plus de rendement UVC	Il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après 6.000 heures de service
	La prise de courant UVC n'est pas raccordée	Raccorder la prise de courant UVC
	La lampe UVC est défectueuse	Remplacer la lampe UVC
Aucune sortie d'eau sur le retour au bassin	Raccordement défectueux	Vérifier le raccordement électrique
	La prise de la pompe n'est pas branchée	Brancher la prise de la pompe
	Le retour au bassin est colmaté	Nettoyer le retour au bassin



Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Beoogd gebruik

De modellenserie FIAP Bio Active, hiernavolgend als 'apparaat' aangeduid, is een doorloopfiltersysteem met geïntegreerd UVC-voorzuiweringsapparaat, voor het biomechanisch filteren van normaal vijverwater van +4 tot +35 °C. Het doorloopfiltersysteem is alleen geschikt voor privégebruik en mag uitsluitend worden gebruikt voor het reinigen van tuinvijvers met of zonder visbestand.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Veiligheidsinstructies

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat koopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn.

Let op! Gevaarlijke ultraviolette straling.

De straling van de UVC-lamp is gevaarlijk voor de ogen en de huid! Het apparaat kan dus alleen worden ingeschakeld als de behuizing is aangebracht (veiligheidsschakelaar). Gebruik de lamp van het apparaat nooit buiten de behuizing. Dompel het filter nooit onder water! Voordat u werkzaamheden gaat verrichten aan dit apparaat of andere apparaten, die zich in het water bevinden, moet u van die apparaten altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen! Gebruik het apparaat alleen wanneer het is aangesloten op een geaard stopcontact. Deze moet conform de geldende nationale voorschriften zijn aangebracht. Zorg er voor dat de aarding doorloopt tot in het apparaat. Gebruik alleen kabels die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Gebruik nooit installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels zonder randaarde! De diameter van stroomkabels mag niet kleiner zijn dan die van rubberen slangleidingen die de afkorting H05 RNF dragen. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Zorg er voor dat de apparaten beveiligd zijn met een lekstroombeveiliging (FI, c.q. RCD) voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Elektrische installaties aan tuinvijvers en zwembaden moeten voldoen aan de internationale en nationale installatievoorwaarden. Vergelijk de elektrische gegevens van het elektriciteitsnet met die op het typeplaatje dat zich op de verpakking of op het apparaat zelf bevindt. Leg de aansluitkabel beschermd aan, zodat beschadigingen uitgesloten zijn.



Bescherm de stekerverbindingen en alle overige aansluitingen tegen vocht. Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt! Trek de stekker uit het stopcontact! De stroomkabels van deze apparaten kunnen niet worden vervangen. Bij beschadiging van de kabels moet het betreffende apparaat en/of apparaatdeel worden vervangen. Draag het apparaat niet aan de aansluitkabel en trek niet aan die kabel. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open, als daar niet in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk op wordt gewezen. Breng nooit technische veranderingen aan de apparaten aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren voor de apparaten. Laat reparaties uitsluitend verrichten door bevoegde serviceafdelingen. Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundige electricien! Gebruik het apparaat niet als er zich personen in het water bevinden! Gebruik het apparaat nooit zonder dat er water door stroomt! Pomp nooit andere vloeistoffen dan water! Het filter mag in geen geval on dicht raken. De kans bestaat dat de vijver leegloopt.

Plaatsing en montage

Kort de reductieslangpilaren zo ver in dat de aansluitopening in overeenstemming is met de slangdiameter, zodat drukverlies voorkomen wordt.

Plaats het apparaat op een vaste en vlakke ondergrond en zorg dat het niet onder water komt te staan. Houd een afstand tot de vijverrand aan van minstens 2 meter. Om werkzaamheden aan het apparaat te kunnen verrichten, moet u de toegang tot het deksel helemaal vrij houden.

Schuif of draai de slang op de slangpilaar, zet hem vast met een slangklem en schroef de slangpilaar op de waterinlaatopening.

Leg de afvoerbuis voor waterafvoer met voldoende verval (> 1%) naar de vijver aan. FIAP adviseert, het gereinigde water via een beekloop naar de vijver te geleiden, om het water extra met zuurstof te verrijken.

Als optie is voor de reinigungsuitlaatopening een slangpilarensset verkrijgbaar. Verwijder daartoe de afsluitkap van de reinigungsuitlaat. Schuif de wartel over de slang, schuif de slangpilaar zonder schroefdraad op het uiteinde van de slang en zet hem vast met een slangklem. Sluit de slangpilaar met wartel en pakking aan op de reinigungsuitlaatopening. Schuif de slangpilaar met schroefdraad op het andere slangeinde, zet hem vast met de slangklem en schroef de afsluitkap inclusief pakking erop. Leg de slang met voldoende verval (> 1%) naar riool of bloembed aan.

Ingebruikneming

Belangrijk: Lees eerst de veiligheidsinstructies door! Controleer voordat u het apparaat in gebruik neemt, of de slangen en de kap op de juiste manier vastzitten. Gebruik het UVC-voorzuiweringsapparaat nooit zonder dat er water doorstroomt!

Schakel de pomp in en wacht totdat het filterhuis met water gevuld is. Controleer of alle aansluitingen goed dicht zijn. Steek de stekker van het UVC-voorzuiweringsapparaat erin, het blauwe controlelampje gaat branden. Een temperatuursensor schakelt het UVC-voorzuiweringsapparaat in geval van oververhitting automatisch uit, na afkoeling schakelt het apparaat automatisch weer in.

Opmerking: als u het apparaat voor het eerst installeert, bereikt het zijn volledige biologische reinigungswerking pas na enkele weken. Een behoorlijke bacteriële activiteit ontstaat pas vanaf een watertemperatuur van +10 °C.

Uitschakelen van het UVC-voorzuiweringsapparaat

Om het apparaat uit te schakelen, moet de stekker uit de contactdoos worden getrokken.



Reiniging en onderhoud

Let op! Haal altijd de stekker van het UVC-voorzuiveringsapparaat uit het stopcontact, voordat er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd!

Lees eerst de veiligheidsinstructies door! Controleer en reinig regelmatig de waterafvoer naar de vijver. De filtermedia moeten regelmatig worden gereinigd, bijvoorbeeld om de 4 weken, maar uiterlijk wanneer vanuit de wateruitlaatopening troebel of vuil water de tuinvijver in stroomt. Voer om te beginnen een snelle reiniging uit. Indien dit niet afdoende is, moet een complete reiniging worden uitgevoerd. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen.

Snelle reiniging

Open het filterdeksel en neem hem van het filterhuis af. Open de afsluitkap op reinigungsuitlaat en laat het vuile water aflopen. Schroef de afsluitkap er weer op en neem het apparaat in bedrijf (zie "Ingebruikneming").

Complete reiniging

Open het filterdeksel en neem hem van het filterhuis af. Ontgrendel het binnendecksel en neem het af. Haal de filterschuimelementen en maak ze schoon onder schoon water. Open de afsluitkap op de reinigungsopening en reinig filterhuis, binnendecksel en deksel met water. Zet het filter in omgekeerde volgorde weer in elkaar. Schroef de afsluitkap er weer op en neem het apparaat in bedrijf.

Reiniging van het UVC-voorzuiveringsapparaat

Open het filterdeksel en neem hem van het filterhuis af. Draai de kop van het UVC-apparaat tegen de wijzers van de klok in tot aanslag en trek hem er voorzichtig af. Draai de klemschroef er tegen de wijzers van de klok in af en trek het kwartsglas met de O-ring er met een licht draaiende beweging naar voren toe af. Neem de O-ring van het kwartsglas af, maak het schoon en controleer het op beschadigingen. Controleer het kwartsglas op beschadigingen en reinig het aan de buitenkant met een vochtige doek. Maak de behuizing eveneens van binnen en buiten grondig schoon. Vervang de UVC-lamp indien nodig.

In elkaar zetten: schuif de O-ring tot de kraag op het kwartsglas, druk het kwartsglas tot aanslag in het apparaat, zet de klemschroef erop en draai deze handvast aan. Controleer de O-ring op de kop van het apparaat op beschadigingen, plaats de O-ring en schuif het apparaat voorzichtig en onder lichte druk in de behuizing. Hierbij moeten de tappen van de behuizing in de gleuven van de bajonetsluiting grijpen. Draai de kop van het apparaat onder lichte druk met de wijzers van de klok mee tot aanslag, zodat de pijlen op de kop van het apparaat en de behuizing recht tegenover elkaar staan.

Vervangen van de UVC-lamp

Voor een optimale filterwerking moet u de UVC-lamp na ca. 6000 bedrijfsuren vervangen.

Belangrijk! Er mogen alleen lampen worden gebruikt waarvan de aanduiding en de vermelde capaciteit overeenstemmen met die op het typeplaatje!

Trek de UVC-lamp eruit en vervang ze.

Opslaan en overwinteren

Bij watertemperaturen beneden 8 °C of op zijn laatst bij kans op vorst, moet u het apparaat uit bedrijf nemen. Maak het doorloopfilter leeg, geef het een grondige reinigungsbeurt en controleer het op gebreken. Verwijder alle filtermedia, maak ze schoon en bewaar ze op een droge, vorstvrije plaats. Houd de netstekker niet onder water! Dek de filterhouder zo af dat er geen regenwater in kan binnendringen. Maak alle slangen, buizen en aansluitingen zoveel mogelijk leeg. Het apparaat moet onbereikbaar zijn voor kinderen.



Niet-slijtvaste onderdelen

De UVC-lamp, het kwartsglas en de filterschuimelementen zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. De UVC-lamp moet u apart tot afval verwerken. Neem voor vragen contact op met uw vakhandel

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat presteert niet naar behoren	Apparaat nog maar pas in gebruik	De volledige biologische reinigungswerking wordt pas na enkele weken gebruik bereikt
	Water extreem verontreinigd	Algen en bladeren uit de vijver verwijderen, water verseren
	Te veel vissen en dieren in het water	Richtwaarde: ca. 60 cm (lengte) aan vis op 1 m3 vijverwater
	Filtermedia verontreinigd	Filtermedium reinigen
	Filterhuis van de pomp verontreinigd	Filterhuis van de pomp reinigen
	Draaiende componenten geblokkeerd	Pomp reinigen
	Buis van kwartsglas is verontreinigd	UVC demonteren en kwartsglas reinigen
De indicatie van de UVC-lamp brandt niet	UVC-lamp heeft geen capaciteit meer	De lamp moet na ca. 6.000 bedrijfsuren worden vervangen
	Stekker van de UVC niet aangesloten	Sluit de stekker van de UVC aan
	UVC-lamp defect	De UVC-lamp vervangen
Er komt geen water uit de vijverinloop	Aansluiting defect	Elektrische aansluiting controleren
	Stekker van de pomp is niet aangesloten	Stekker van de pomp insteken
	Vijverinloop is verstopt	Reinig de vijverinloop



Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción FIAP Bio Active, denominada a continuación "equipo", es un sistema de filtro continuo con equipo preclarificador UVC integrado que se emplea para el filtrado biomecánico del agua de estanque normal con una temperatura del agua entre +4°C y + 35 °C. El sistema de filtro continuo sólo está concebido para el uso privado con el fin de limpiar los estanques de jardín con o sin peces.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas: EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Indicaciones de seguridad

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto entre el agua y la electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada del equipo a graves peligros para el cuerpo y la vida.

¡Atención! Radiación ultravioleta peligrosa.

¡La radiación de la lámpara UVC es peligrosa para los ojos y la piel! Por esta razón sólo se puede conectar el equipo con la caja montada (interruptor de seguridad). No opere nunca la lámpara del equipo fuera de la caja. ¡No sumerja nunca el filtro en el agua! ¡Saque siempre la clavija de red de este equipo y de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de ejecutar trabajos en los equipos! Opere sólo los equipos conectados a un tomacorriente con contacto de puesta a tierra. Éste tiene que estar montado conforme a las prescripciones nacionales vigentes. Asegure que el conductor de puesta a tierra conduzca directamente hasta el equipo. Emplee sólo cables que estén prescritos para el empleo a la intemperie. ¡No emplee nunca instalaciones, adaptadores, líneas de prolongación o de conexión sin contacto de puesta a tierra! La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos por goma con el símbolo H05 RNF. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620. Asegure que los equipos se abastezcan con un dispositivo de protección (FI o RCD) contra corriente de fuga máxima asignada de 30 mA. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín y piscinas tienen que corresponder a las



prescripciones de montaje internacionales y nacionales. Compare los datos eléctricos de la red de alimentación con los datos en la placa de datos técnicos en el embalaje o los equipos. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Proteja las conexiones de enchufe y todos los puntos de conexión contra la humedad. ¡El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja! ¡Saque la clavija de la red! Las líneas de alimentación de red de estos equipos no se puede renovar. En caso de estar dañadas las líneas se tienen que sustituir los equipos (componentes) correspondientes. No transporte ni tire los equipos por las líneas de conexión. No abra nunca la carcasa de los equipos o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en los equipos. Emplee sólo para los equipos piezas de recambio y accesorios originales. Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas. ¡En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica! ¡No utilice los equipos cuando hayan personas en el agua! ¡No opere nunca los equipos sin circulación de agua! ¡No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua! Por ninguna razón el filtro puede presentar fugas. Existe peligro de que se vacíe el estanque.

Emplazamiento, montaje

Acorte las boquillas portatubos escalonadas de forma que la abertura de conexión se corresponda con el diámetro del tubo flexible. De esta forma evita pérdidas de presión.

Coloque el equipo en una base plana y resistente protegido contra la inundación. Mantenga como mínimo 2 m de distancia al borde del estanque. Observe de que se pueda acceder sin problemas a la tapa para poder ejecutar los trabajos en el equipo.

Desplace y enrosque el tubo flexible a la boquilla portatubo escalonada, asegúrelo con la abrazadera para tubo flexible y enrosque la boquilla portatubo escalonada en la entrada de agua.

Tienda los tubos de desagüe para la salida de agua con suficiente inclinación (>1 %) al estanque.

FIAP recomienda guiar el agua depurada a través de un riachuelo al estanque para enriquecer adicionalmente el agua con oxígeno.

Para la salida de limpieza se puede obtener opcionalmente un juego de boquillas. Quite para esto la caperuza de cierre de la salida de limpieza. Desplace la tuerca racor por el tubo flexible, desplace la boquilla portatubo escalonada sin rosca al extremo del tubo flexible y asegure la boquilla con la abrazadera de tubo flexible. Conecte la boquilla portatubo escalonada con tuerca racor y junta plana en la salida de limpieza. Desplace la boquilla portatubo escalonada al otro extremo del tubo flexible, asegúrela con la abrazadera de tubo flexible y enrosque la caperuza de cierre con junta plana. Tienda el tubo flexible con suficiente inclinación (>1 %) a la canalización o al macizo de flores.

Puesta en servicio

Importante: Tenga antes en cuenta las indicaciones de seguridad. Antes de la puesta en servicio controle el asiento correcto de los tubos flexibles y la caperuza de cierre. No opere nunca el equipo preclarificador UVC sin circulación de agua.

Conecte la bomba y espere hasta que la carcasa del filtro esté llena con agua. Compruebe la hermeticidad de todas las conexiones.

Enchufe la clavija del equipo preclarificador UVC a la red. La lámpara de control azul se ilumina. Un controlador de temperatura desconecta automáticamente el equipo preclarificador UVC en caso de un calentamiento excesivo. El equipo preclarificador UVC se conecta automáticamente de nuevo después del enfriamiento.

Nota: En el caso que la instalación sea nueva alcanza el equipo su pleno efecto de limpieza biológico después de algunas semanas. Una amplia actividad de las bacterias tiene lugar a partir de una temperatura del agua de + 10 °C.



Desconexión del equipo preclarificador UVC

Saque la clavija de la red para desconectar el equipo.

Limpieza y mantenimiento

¡Atención! Antes de ejecutar los trabajos de limpieza y de mantenimiento saque siempre la clavija del equipo preclarificador UVC de la red.

Tenga antes en cuenta las indicaciones de seguridad. Controle y limpie regularmente la salida de agua al estanque. Limpie regularmente (p.e. cada cuatro semanas) los medios filtrantes, pero a más tardar cuando el agua retorne turbia o sucia de la salida de agua al estanque de jardín. Ejecute primero una limpieza rápida. Si no alcanza esto ejecute una limpieza completa. No emplee productos de limpieza químicos.

Limpieza rápida

Abra la tapa del filtro y quítela de la carcasa del filtro. Abra la caperuza de cierre en la salida de limpieza y purgue el agua sucia. Enrosque de nuevo la caperuza de cierre y ponga el equipo en servicio (véase puesta en marcha).

Limpieza completa

Abra la tapa del filtro y quítela de la carcasa del filtro. Desenclave y quite la tapa interior. Quite de espuma filtrantes de los soportes y límpielos bajo agua clara. Abra la caperuza de cierre en la salida de limpieza y limpie la carcasa del filtro, la tapa interior y la tapa con agua. Monte el filtro en secuencia contraria. Enrosque de nuevo la caperuza de cierre y ponga el equipo en servicio.

Limpieza del equipo preclarificador

Abra la tapa del filtro y quítela de la carcasa del filtro. Gire la cabeza del equipo preclarificador UVC contrario a las agujas del reloj hasta el tope y sáquela cuidadosamente. Gire el tornillo de apriete contrario al sentido de las agujas del reloj y saque el vidrio cuarzoso con anillo en O con un ligero movimiento de giro hacia adelante. Desmonte el anillo en O del vidrio cuarzoso, límpielo y compruebe si presenta daños. Compruebe si el vidrio cuarzoso está dañado y límpielo por fuera con un paño húmedo. Limpie minuciosamente la caja por dentro y por fuera. Sustituya si fuera necesario la lámpara UVC.

Montaje: Desplace el anillo en O hasta el collarín en el vidrio cuarzoso, presione el vidrio cuarzoso hasta el tope en la cabeza del equipo, coloque el tornillo de apriete y apriételo bien. Compruebe si el anillo en O en la cabeza del equipo presenta daños, coloque el anillo en O y desplace la cabeza del equipo cuidadosamente con una ligera presión en la caja. Los pivotes de la caja tienen que agarrar en las ranuras del cierre de bayoneta. Gire la cabeza del equipo ejerciendo una ligera presión en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope, de forma que las dos flechas en la cabeza del equipo y en la caja indiquen una a la otra.

Cambio de la lámpara UVC

Para una potencia de filtro óptima se debe cambiar la lámpara UVC después de aprox. 6000 horas de servicio.

¡Importante! Sólo se deben emplear lámparas cuya denominación y especificación de potencia se correspondan con las especificaciones en la placa de datos técnicos.

Saque y cambie la lámpara UVC.



Almacenamiento / Conservación durante el invierno

El equipo se tiene que poner fuera de servicio si la temperatura del agua baja por debajo de 8 °C o a más tardar cuando se esperen heladas. Vacíe el filtro continuo, límpielo minuciosamente y compruebe si está dañado. Quite y limpie todos los medios filtrantes y almacénelos secos y protegidos contra heladas. No sumerja la clavija de red en el agua. Cubra el recipiente de filtro de forma que no pueda entrar el agua de lluvia. Vacíe lo más posible todos los tubos flexibles, tuberías y conexiones. El equipo no debe estar al alcance de los niños.

Piezas de desgaste

La lámpara UVC, el vidrio cuarzoso y los elementos de espuma filtrantes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Deseche la lámpara UVC por separado. Consulte su comerciante especializado.

Fallos

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no tiene una potencia satisfactoria.	El equipo no está todavía largo tiempo en servicio	El pleno efecto de limpieza biológico se alcanza después de algunas semanas
	Agua extremadamente sucia	Elimine las algas y hojas del estanque. Cambie el agua
	Exceso de peces y animales en el estanque	Valor aproximativo: Peces de aprox. 60 cm de longitud por 1 m³ de agua de estanque
	Medios filtrantes sucios	Limpie los medios filtrantes
	Caja de filtro de la bomba sucia	Limpie la caja de filtro de la bomba
	Unidad de rodadura bloqueada	Limpie la bomba
La indicación de la lámpara UVC no se ilumina.	Tubo de vidrio cuarzoso sucio	Desmonte el UVC y lim La lámpara se tiene que renovar después de 6.000 horas de servicio. pie el vidrio cuarzoso
	La clavija de UVC no está conectada a la red	Conecte la clavija de UVC a la red
	La lámpara UVC ya no tiene potencia	Cambio de la lámpara UVC
	Lámpara UVC defectuosa	Cambio de la lámpara UVC
No sale agua por la entrada del estanque	Conexión defectuosa	Compruebe la conexión eléctrica
	La clavija de la bomba no está conectada a la red	Conecte la clavija de la bomba a la red
	Entrada del estanque obstruida	Limpie la entrada del estanque



Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien FIAP Bio Active, i det følgende kaldet apparatet, er et gennemløbsfiltersystem med integreret UVC-forrenseenhed til bio-mekanisk filtrering af almindeligt bassinvand med en vandtemperatur på +4 til +35 °C. Gennemløbsfiltersystemet egner sig kun til privat brug og må udelukkende anvendes til rensning af hoveddamme med eller uden fiskebestand.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336/EØF) samt lavspændingsdirektiv (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Sikkerhedsanvisninger

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førlighed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne eller håndteres usagkyndigt.

OBS! Farlig ultraviolet stråling.

Strålingen fra UVC-lampen er farlig for øjne og hud! Derfor kan apparatet kun tændes, når huset er monteret (sikkerhedskontakt). Brug aldrig enhedens pære uden for huset. Sænk aldrig filteret ned under vand! Træk altid netstikket til dette apparat og til alle apparater i vandet ud, før du udfører arbejde på apparatet! Brug kun apparaterne, hvis de er tilsluttet en stikdåse med beskyttelseskontakt. Denne beskyttelseskontakt skal være installeret iht. gældende nationale forskrifter. Kontrollér, at preltråden føres uafbrudt hen til apparatet. Brug kun kabler, der må anvendes udendørs. Brug aldrig installationer, adaptere, forlænger- eller tilslutningsledninger uden beskyttelseskontakt!

Nettilslutningsledninger må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H05 RNF. Forlængerledninger skal opfylde kravene iht. DIN VDE 0620. Sørg for, at apparaterne via et fejlstrømsrelæ (FI eller RCD) er sikrede med en nominel fejlstrøm på maks. 30 mA. Elektriske installationer til hoveddamme og svømmebassiner skal opfylde internationale og nationale installationsbestemmelser. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningsnettet med dataene på typeskiltet på emballagen eller på apparaterne. Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Sørg for at sikre stikforbindelserne og alle tilslutningssteder mod fugtighed. Hvis kabel eller hus er defekt, må apparatet ikke bruges! Træk netstikket ud! Nettilslutningsledninger til disse apparater kan ikke udskiftes. Hvis ledningerne beskadiges, skal de tilsvarende apparater (apparatdele) udskiftes. Bær eller træk ikke apparaterne i tilslutningsledningerne. Åbn aldrig apparaternes hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske



ændringer på apparaterne. Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparaterne. Lad kun autoriserede kundeserviceafdelinger foretage reparationer. Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis du har problemer og spørgsmål! Brug ikke apparaterne, når der er personer i vandet! Brug aldrig apparaterne uden vandgennemstrømning! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Filteret må under ingen omstændigheder blive utæt. Der er risiko for, at dammen tømmes.

Opstilling, montering

Afkort de trinvisse slangestudse netop så meget, at tilslutningsåbningen svarer til slangens diameter. Derved undgås tryktab.

Placér apparatet uden for vandets rækkevidde på et plant og fast underlag. Hold en afstand på mindst 2 m til bassinkanten. Sørg for uhindret adgang til dækslet, så der kan udføres arbejder på apparatet. Pres eller drej slangen på den trinvisse slangestuds, gør den fast med et spændebånd, og skru den trinvisse slangestuds på vandindløbet.

Før afløbsrørene til vandafløbet, så de hælder tilstrækkeligt (>1 %) ned mod bassinet. FIAP anbefaler, at det rensede vand ledes ned i bassinet via et vandløb, så vandet yderligere tilføres ilt.

Til brug for rensudledningen kan man få et studssæt som ekstraudstyr. Tag hættten af rensudløbet, når studsen skal monteres. Træk omløbermøtrikken over slangen, sæt den trinvisse slangestuds uden gevind på enden af slangen, og gør den fast med et spændebånd. Tilslut den trinvisse slangestuds med omløbermøtrik og pakning på rensudløbet. Sæt den trinvisse slangestuds med gevind på den anden ende af slangen, fastgør den med et spændebånd, og skru hættten med pakningen på. Før slangen, så den hælder tilstrækkeligt (>1 %) ned mod kloakken eller blomsterbedet

Ibrugtagning

Vigtigt! Læs først sikkerhedsanvisningerne! Kontrollér før ibrugtagningen, at slangerne og hættten sidder rigtigt. Anvend aldrig UVC-forrenseenheden uden vandgennemstrømning.

Tænd for pumpen, og vent, til filterhuset er fyldt med vand. Kontrollér, at alle tilslutninger er tætte. Sæt netstikket til UVC-forrenseenheden i, den blå kontrollampe lyser. En temperaturovervågning slukker automatisk UVC-forrenseenheden, hvis den overophedes. Når UVC-forrenseenheden er kølet af, tændes den automatisk igen.

Bemærk: Ved nyinstallation opnår apparatet først sin fuldstændige biologiske rensning efter nogle uger. Bakterieaktiviteten kommer først til udfoldelse fra en vandtemperatur på + 10 °C.

Slukning af UVC-forrenseenheden

Træk netstikket ud for at slukke for apparatet

Rengøring og vedligeholdelse

OBS! Netstikket skal altid trækkes ud af UVC-forrenseenheden, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejder påbegyndes!

Læs først sikkerhedsanvisningerne! Kontrollér og rengør vandafløbet til bassinet regelmæssigt. Rengør filtermedierne regelmæssigt (f.eks. hver fjerde uge), senest når der fra vandafløbet ledes uklart eller snavset vand tilbage i hoveddammen. Foretag først en hurtig rengøring. Hvis det ikke er tilstrækkeligt, skal der udføres en komplet rengøring. Brug ikke kemiske rengøringsmidler.



Hurtig rengøring

Åbn filterdækslet, og fjern det fra filterhuset. Åbn hættten på rengøringsudløbet, og luk det snavsede vand ud. Skru hættten på igen, og tag apparatet i brug (se lbrugtagning).

Komplet rengøring

Åbn filterdækslet, og fjern det fra filterhuset. Frigør det indvendige dæksel, og tag det af. Tag filterskummet og rengør det under rent vand. Åbn hættten på renseudløbet, og rengør filterhus, indvendigt dæksel og dæksel med vand. Saml filteret i omvendt rækkefølge. Skru hættten på igen, og tag apparatet i brug.

Rengøring af UVC-forrenseenheden

Åbn filterdækslet, og fjern det fra filterhuset. Drej UVC-forrenseenhedens hoved mod uret indtil anslag, og træk det forsigtigt af. Skru klemskruen af mod uret, og træk kvartsglasset med O-ring af fremefter med en let drejende bevægelse. Tag O-ringen af kvartsglasset, rengør den og kontrollér den for beskadigelser. Kontrollér kvartsglasset for beskadigelser, og rengør det udvendigt med en fugtig klud. Rens huset grundigt indvendigt og udvendigt. Udskift om nødvendigt UVC-pæren.

Montering: Skub O-ringen op på kvartsglasset, til den når kraven, tryk kvartsglasset ind i apparathovedet indtil anslag, sæt klemskruen på, og spænd den med fingrene. Kontrollér O-ringen på apparathovedet for beskadigelser, sæt O-ringen på, og skub forsigtigt apparathovedet ind i huset med et let tryk. Tapperne på huset skal gribe ind i bajonetlåsens fordybninger. Drej apparathovedet med uret under let tryk indtil anslag, så pilene på apparathovedet og på huset peger på hinanden.

Udskiftning af UVC-pæren

For at sikre en optimal filtereffekt bør du udskifte UVC-pæren efter ca. 6.000 brugstimer.

Vigtigt! Der må kun bruges pærer, hvis betegnelse og effektangivelser stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

Tag UVC-pæren ud, og udskift den.

Opbevaring/overvintring

Ved vandtemperaturer under 8 °C eller senest ved forventet frostvejr skal apparatet tages ud af drift. Tøm gennemløbsfilteret, rengør det grundigt og kontrollér for skader. Fjern alle filtermedier, rengør dem, og opbevar dem tørt og frostfrit. Netstikket må ikke komme under vand! Tildæk filterbeholderen, så der ikke kan trænge regnvand ind. Tøm samtlige slanger, rørledninger og tilslutninger, så vidt det er muligt. Apparatet skal være utilgængeligt for børn.

Sliddele

UVC-pæren, kvartsglasset og filterskumpuderne er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

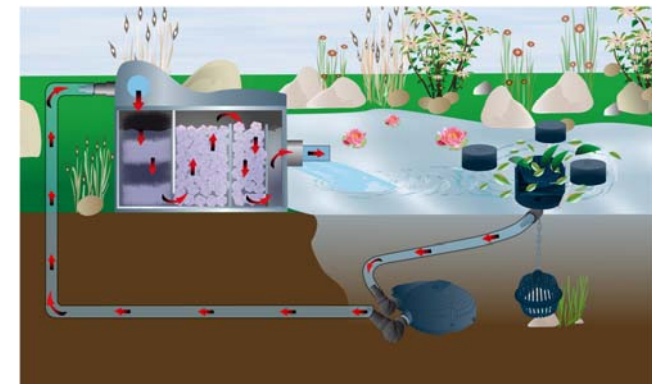
Bortskaffelse

Apparatet skal bortskaffes i henhold til de nationale love. UVC-pæren skal bortskaffes særskilt. Spørg forhandleren



Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet giver ikke en tilfredsstillende virkning	Apparatet har ikke været i funktion så længe	Den fuldstændige biologiske renseseffekt opnås først efter nogle uger
	Vandet er meget snavsset	Fjern alger og blade fra dammen, udskift vandet
	Fiske- og dyrebestanden er for stor	Vejledende værdi: ca. 60 cm fisk pr. 1 m³ damvand
	Filtermedierne er tilsmudsede	Rengør filtermedierne
	Pumpens filterhus er tilsmudset	Rengør pumpens filterhus
	Pumpehjulet er blokeret	Rengør pumpen
	Kvartsglasrøret er tilsmudset	Demonter UVC og rengør kvartsglasset
UVC-kontrollampen lyser ikke	UVC-lampen er uden effekt	Pæren skal udskiftes efter ca. 6.000 driftstimer
	Netstikket fra UVC er ikke tilsluttet	Tilslut netstikket fra UVC
	UVC-pæren er defekt	Udskift UVC-pæren
Der kommer ikke vand ud af bassinindløbet	Tilslutningen er defekt	Kontrollér den elektriske tilslutning
	Pumpens netstik er ikke tilsluttet	Tilslut pumpens netstik
	Bassinindløbet er tilstoppet	Rengør bassinindløbet





Przedmowa do instrukcji użytkowania

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

FIAP Bio Active - zwany dalej urządzeniem - to przepływowy ciśnieniowy system filtrujący ze zintegrowanym urządzeniem oczyszczającym z lampą ultrafioletową, przeznaczony do filtrowania biologicznego i mechanicznego zwykłej wody stawowej w zakresie temperatur od +4 do +35 °C. Ten przepływowy system filtrujący nadaje się wyłącznie do oczyszczania prywatnych stawów ogrodowych z zarybieniem lub bez.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania!

Starannie przechowywać instrukcję użytkowania! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkowania. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia.

Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe.

Promieniowanie lampy ultrafioletowej jest niebezpieczne dla oczu i skóry! Z tego względu urządzenie można włączyć tylko po zamontowaniu w obudowie (wyłącznik zabezpieczający). Nigdy nie włączać urządzenia na zewnątrz obudowy. Nigdy nie zanurzać filtra w wodzie! Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę tego urządzenia oraz wszystkich innych urządzeń znajdujących się w wodzie! Urządzenia podłączyć tylko do gniazdka z zestykiem ochronnym. Musi ono spełniać wymogi przepisów obowiązujących w danym kraju. Upewnić się, że przewód ochronny jest poprowadzony bezpośrednio aż do urządzenia. Stosować tylko kable dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nigdy nie podłączać do instalacji, adapterów, przedłużaczy lub przewodów łączących bez zestyku ochronnego! Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótowym H05 RNF. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620. Upewnić się, że urządzenia są zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowym (FI, lub RCD),



wyzwalane przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych i basenów kąpielowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniach. Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Połączenie wtykowe i wszystkie przyłącza należy zabezpieczyć przed przedostaniem się wilgoci. Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! Wyciągnąć wtyczkę sieciową! Przewodów łączących urządzenia z siecią nie można wymienić. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie (lub jego podzespoły). Nie nosić lub ciągnąć urządzeń chwytając za kabel przyłączeniowy. Obudowę urządzeń lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzeń. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym. W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka! Nie włączać urządzeń, gdy w wodzie przebywają osoby! Nigdy nie włączać urządzeń bez zapewnionego obiegu wody! Nie tłoczyć innych cieczy niż woda! Wystąpienie nieszczelności filtra jest niedopuszczalne. Zachodzi bowiem niebezpieczeństwo opróżnienia stawu.

Ustawienie, montaż

Stopniowane końcówki węża skrócić tak, aby otwór przyłącza odpowiadał średnicy węża. Zapobiega to stratom ciśnienia.

Urządzenie ustawić w miejscu niezagrażonym zalaniem wodą, na płaskim i stabilnym podłożu. Zachować odległość przynajmniej 2 m od brzegu stawu. Zwrócić uwagę na łatwy dostęp do pokrywy, w celu bezproblemowego wykonywania czynności związanych z czyszczeniem urządzenia.

Wąż nasunąć wzgl. wkręcić na stopniowaną końcówkę, zabezpieczyć zaciskiem do węży i przykręcić stopniowaną końcówkę do wlotu wody.

Rury odpływowe do stawu ułożyć z odpowiednim spadkiem (>1 %). FIAP zaleca kierowanie oczyszczonej wody do stawu poprzez koryto potoku, aby dodatkowo zwiększyć zawartość tlenu w wodzie.

Dla wypływu zanieczyszczeń jest do nabycia opcjonalny zestaw tulejek. W tym celu zdjąć kołpak zaślepiający z wypływu zanieczyszczeń. Nakrętkę łączącą nasunąć przez wąż, stopniowaną końcówkę bez gwintu nasunąć na koniec węża i zabezpieczyć zaciskiem do węży. Stopniowaną końcówkę z nakrętką łączącą i uszczelką płaską podłączyć do wypływu zanieczyszczeń. Stopniowaną końcówkę z gwintem nasunąć na drugi koniec węża, zabezpieczyć zaciskiem do węży i przykręcić kołpak zaślepiający z założoną uszczelką płaską. Wąż ułożyć z odpowiednim spadkiem (>1 %) do kanalizacji lub na grządkę z kwiatami.

Uruchomienie

Ważne: Przestrzegać przy tym przepisów bezpieczeństwa pracy! Przed uruchomieniem skontrolować prawidłowe osadzenie węży i kołpaka zaślepiającego. Nigdy nie włączać urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową bez zapewnionego obiegu wody.

Włączyć pompę i poczekać, aż obudowa filtra będzie napełniona wodą. Sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy.

Włożyć wtyczkę urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową do gniazdka, niebieska lampka kontrolna świeci. Zainstalowany czujnik temperatury wyciąga automatycznie urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową, chroniąc ją przed przegrzaniem - po jej ochłodzeniu włącza się znów samoczynnie.

Wskazówka: Nowozainstalowane urządzenie osiąga pełną skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego dopiero po upływie kilku tygodni. Efektywne oddziaływanie antybakteryjne zachodzi dopiero przy temperaturze wody powyżej + 10 °C.



Wyłączenie urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową

W celu wyłączenia urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Konserwacja i czyszczenie

Uwaga! Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową!

Przestrzegać przy tym przepisów bezpieczeństwa pracy! Regularnie kontrolować i czyścić odpływ wody do stawu. Media filtracyjne należy regularnie czyścić (np. co cztery tygodnie) - najpóźniej wtedy, gdy woda wypływająca z wylotu z powrotem do stawu będzie mętna lub zanieczyszczona. Najpierw przeprowadzić szybkie czyszczenie. Jeśli nie przyniesie to oczekiwanego skutku, przeprowadzić kompletne czyszczenie. Nie stosować żadnych chemicznych środków czyszczących

Szybkie czyszczenie

Otworzyć pokrywę filtra i zdjąć z obudowy filtra. Zdjąć kołpak zaślepiający z wypływu zanieczyszczeń i spuścić zanieczyszczoną wodę. Przykręcić znów kołpak zaślepiający i uruchomić urządzenie (patrz rozruch).

Kompletne czyszczenie

Otworzyć pokrywę filtra i zdjąć z obudowy filtra. Odryglować pokrywę wewnętrzną i zdjąć ją. Wyjąć pianki filtracyjne je pod bieżącą wodą. Zdjąć kołpak zaślepiający z wypływu zanieczyszczeń i oczyścić budowę filtra, pokrywę wewnętrzną i pokrywę czystą wodą. Następnie złożyć filtr w chronologicznie odwrotnej kolejności. Przykręcić znów kołpak zaślepiający i uruchomić urządzenie.

Czyszczenie urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową

Otworzyć pokrywę filtra i zdjąć z obudowy filtra. Głowicę urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową przekręcić aż do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ostrożnie ściągnąć. Śrubę zaciskającą odkręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i ściągnąć klosz kwarcowy wraz z pierścieniem uszczelniającym (oring) wykonując niewielki ruch obrotowy. Pierścień uszczelniający (oring) zdjąć z klosza kwarcowego, oczyścić go i skontrolować stan pod względem uszkodzeń. Klosz kwarcowy oczyścić z zewnątrz wilgotną ściereką i skontrolować stan pod względem uszkodzeń. Także obudowę gruntownie oczyścić od strony wewnętrznej i także zewnętrznej. W razie potrzeby wymienić lampę ultrafioletową. Złożenie: Pierścień uszczelniający (oring) nasunąć na klosz kwarcowy aż do kołnierza, wsunąć klosz do głowicy urządzenia aż do oporu, nałożyć śrubę zaciskającą i przykręcić ją ręką. Pierścień uszczelniający (oring) na głowicy urządzenia skontrolować pod względem uszkodzeń, nałożyć go i ostrożnie wsunąć głowicę urządzenia do obudowy wywierając lekki nacisk. Czopy na obudowie muszą się wejść do rowków zamknięcia bagnetowego. Wywierając lekki nacisk na głowicę urządzenia przekręcić ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara strzałki aż do oporu tak, aby strzałki na głowicy urządzenia i obudowie były skierowane do siebie.

Wymiana lampy ultrafioletowej

Utrzymanie optymalnej skuteczności filtrowania wymaga dokonania wymiany lampy ultrafioletowej po ok. 6000 roboczogodzinach.

Ważne! Dozwolone jest stosowanie tylko takich lamp, których oznaczenie i podana moc pokrywa się z danymi na tabliczce znamionowej.

Lampę ultrafioletową wyciągnąć i wymienić.



Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W razie spadku temperatury poniżej 8 °C lub najpóźniej przy zapowiadającym mrozie zaprzestać użytkowania urządzenia. Opróżnić filtr przepływowy, przeprowadzić gruntowne czyszczenie i skontrolować go pod względem uszkodzeń. Wyciągnąć wszystkie media filtrujące i wymyć je, osuszyć i przechowywać w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Nie zanurzać wtyczki sieciowej w wodzie! Zbiornik filtra okryć w taki sposób, aby nie przedostała się do niego woda deszczowa. Opróżnić w miarę możliwości wszystkie węże, rurociągi i przyłącza. Urządzenie musi być niedostępne dla dzieci.

Części ulegające zużyciu

Lampa ultrafioletowa, klosz kwarcowy i pianki filtracyjne to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Lampę ultrafioletową należy odrębnie usunąć. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.

Usterki

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie wykazuje zadawalającej mocy	Urządzenie jest dopiero krótko w eksploatacji.	Pełna skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego jest osiągnięta dopiero po upływie kilku tygodni.
	Woda jest bardzo mocno zabrudzona.	Usunąć wodorosty i liście ze stawu, wymienić wodę.
	Zbyt bogata flora i fauna	Wartość orientacyjna: ok. 60 cm długości ryb na 1 m³ wody stawowej
	Zanieczyszczone media filtracyjne.	Oczyścić media filtracyjne
	Zabrudzona obudowa filtra pompy.	Oczyścić obudowę filtra pompy.
	Zespół wirnika zablokowany	Wyczyścić pompę.
	Zanieczyszczona rura ze szkła kwarcowego.	Wymontować lampę ultrafioletową i wyczyścić klosz ze szkła kwarcowego.
Kontrolka lampy ultrafioletowej nie świeci się.	Lampa nie daje już światła ultrafioletowego	Lampa ultrafioletowa musi zostać wymieniona po 6.000 roboczogodzinach.
	Wtyczka sieciowa lampy ultrafioletowej nie jest podłączona.	Podłączyć wtyczkę sieciową lampy ultrafioletowej.
	Wadliwa lamp ultrafioletowa	Wymiana lampy ultrafioletowej
Brak wypływu wody z wlotu ze stawu	Wadliwe przyłącze	Po ochłodzeniu następuje automatyczne włączenie lampy ultrafioletowej.
	Wtyczka sieciowa pompy Brak wypływu wody z wlotu ze stawu nie jest podłączona.	Podłączyć wtyczkę sieciową pompy.
	Zatkany wlot wody ze stawu.	Wyczyścić wlot wody ze stawu.



Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada FIAP Bio Active, dále nazývaná přístroj, je průtokový filtrační systém s integrovaným předřadným přístrojem UVC pro biomechanickou filtraci normální rybníční vody o teplotě od +4 °C do +35 °C. Průtokový filtrační systém je vhodný jen pro soukromé použití a smí být používán výlučně k čištění zahradních jezírek s rybí obsádkou nebo bez ní.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Bezpečnostní pokyny

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu. Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života.

Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.

Záření zářivky UVC je nebezpečné pro oči a pokožku! Proto je možné přístroj zapnout jen s namontovaným krytem (bezpečnostní spínač). Neprovozujte lampu přístroje nikdy mimo kryt. Nikdy filtr nepotápějte pod vodu! Než začnete provádět práci na přístrojích, vytáhněte vždy jejich zástrčky a zástrčky u všech zařízení ve vodě ze zásuvky! Provozujte přístroje jen v zásuvce s ochranným kontaktem. Tato musí být zřízena vždy podle platných národních předpisů. Zajistěte, aby ochranný vodič byl veden průběžně až k přístroji. Používejte jen kabely, které jsou schváleny pro venkovní použití. Nepoužívejte nikdy instalace, adaptéry, prodlužovací a přívodní vedení bez ochranného kontaktu! Vedení síťových přípojek nesmějí mít menší průřez než vedení s gumovou izolací se zkratkou H05 RNF. Prodlužovací vedení musí vyhovovat DIN VDE 0620. Zajistěte, aby byly přístroje napájeny přes ochranné zařízení svodového proudu (FI, resp. RCD) s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Elektrické instalace na zahradních rybníčcích a plaveckých bazénech musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Porovnejte elektrické údaje napájení sítě s typovým štítkem na obalu resp. na přístrojích. Vedťe připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Zajistěte zásuvková spojení a všechna místa přípojek proti vlhkosti. V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! Vytáhněte vidlici ze zásuvky! Přívodní síťová vedení těchto přístrojů nelze vyměnit. Při poškození vedení se musí odpovídající přístroje (součásti) vyměnit. Nenoste resp. netahejte přístroje na přívodních vedeních. Neotevírejte



nikdy kryt přístrojů nebo části příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na přístrojích. Používejte pro přístroje jen originální náhradní díly a příslušenství. Opravy nechte provádět pouze autorizovanými servisními místy. Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky! Neprovozujte přístroje, zdržují-li se ve vodě osoby! Nikdy přístroje neprovozujte bez průtoku vody! Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu! Filtr nesmí být v žádném případě netěsný. Hrozí nebezpečí vypuštění jezírka.

Instalace, montáž

Zkraťte stupňovitá hadicová hrdla tak, aby připojovací otvor odpovídal průměru hadice, zabráníte tak tlakovým ztrátám. Postavte přístroj na rovném a pevném podkladu, tak aby nemohl být zaplaven. Dodržujte minimální vzdálenost 2 m od okraje jezírka. Dbejte na volný přístup k víku, abyste mohli provádět práce na přístroji.

Nasuňte resp. natočte hadici na stupňovité hadicové hrdlo, zajistěte ji hadicovou sponou a našroubujte stupňovité hadicové hrdlo na vtok vody. Odtokové trubky pro odtok vody (A4) položte s dostatečným spádem (>1 %) k jezírku. FIAP doporučuje, přivádět vyčištěnou vodu do jezírka potůčkem, aby se voda navíc obohatila kyslíkem. Pro čistící výpusť se dodává volitelně sada hrdel. K tomu odstraňte uzavírací kryt z čistící výpusti. Nasuňte převlečnou matici přes hadici, stupňovité hadicové hrdlo bez závitů nasunout na konec hadice a zajistit hadicovou sponou. Stupňovité hadicové hrdlo s převlečnou maticí a plochým těsněním připojit na čistící výpusť. Stupňovité hadicové hrdlo se závitěm nasunout na druhý konec hadice, zajistit hadicovou sponou a našroubovat uzavírací kryt s plochým těsněním. Hadici s dostatečným spádem (>1 %) zavést do kanalizace nebo do záhonu.

Uvedení do provozu

Důležité: Nejprve se seznamte s bezpečnostními předpisy! Před uvedením do provozu zkontrolujte správné upevnění hadic a uzavíracího krytu. Předřadný přístroj UVC nikdy neprovozujte bez průtoku vody.

Zapněte čerpadlo a vyčkejte až se kryt filtru naplní vodou. Zkontrolujte všechny přípojky na těsnost. Zasuňte zástrčku předřadného přístroje UVC do zásuvky, svítí modré signální světlo. Kontrolní čidlo teploty vypíná automaticky při přehřátí předřadný přístroj UVC, po ochlazení se předřadný přístroj UVC opět automaticky zapne.

Upozornění: U nové instalace dosáhne přístroj svého plného biologického čistícího účinku teprve po několika týdnech. Rozsáhlá činnost bakterií probíhá až při teplotě vody + 10 °C.

Vypnutí předřadného přístroje UVC

Pro vypnutí vytáhněte zástrčku ze sítě

Čištění a údržba

Pozor! Před prováděním čištění a údržby vždy vytáhněte vidlici předřadného přístroje UVC ze zásuvky!

Nejprve se seznamte s bezpečnostními předpisy! Kontrolujte a pravidelně čistěte odtok vody k jezírku. Filtrační média by se měla pravidelně (např. každé čtyři týdny) čistit, nejpozději tehdy, když z výtoku vody je do zahradního jezírka přiváděna kalná nebo znečištěná voda. Nejprve proveďte rychlé čištění. Pokud toto nestačí, proveďte kompletní čištění. Nepoužívejte chemické čistící prostředky



Rychlé čištění

Otevřít víko filtru a sejmut z nádoby filtru. Otevřít uzavírací kryt na čistící výpusti a vypustit znečištěnou vodu. Opět našroubovat uzavírací kryt a uvést přístroj do provozu (viz Uvedení do provozu).

Kompletní čištění

Otevřít víko filtru a sejmut z nádoby filtru. Odjistit vnitřní víko a sejmut. Vyměte filtrační z držáků a vyčistěte je čistou vodou. Otevřít uzavírací kryt na čistící výpusti a vyčistit nádobu filtru, vnitřní víko a víko vodou. Filtr sestavit vopačném pořadí. Opět našroubovat uzavírací kryt a uvést přístroj do provozu.

Čištění předřadného přístroje UVC

Otevřít víko filtru a sejmut z nádoby filtru. Otáčet hlavu UVC přístroje proti směru hodinových ruček až na doraz a opatrně stáhnout. Odšroubujte upínací šroub proti směru hodinových ruček a křemenné sklo s O-kroužkem stáhněte lehce otáčivým pohybem. Sejměte O-kroužek z křemenného skla, vyčistěte ho a zkontrolujte na poškození. Křemenné sklo zkontrolujte na poškození a zvnějšku očistěte vlhkým hadříkem. Kryt uvnitř i zvenku důkladně očistěte. Případně vyměňte zářivku UVC.
Složení: O kroužek až po osazení nasunout na křemenné sklo, křemenné sklo přitlačit až na doraz do hlavy přístroje, nasadit svěřací šroub a utáhnout rukou. O-kroužek na hlavě přístroje zkontrolovat na poškození, O-kroužek nasadit a hlavu přístroje opatrně a lehkým tlakem zasunout do krytu. Čepy krytu musí přitom zabírat do drážek bajonetového závitu. Hlavu přístroje otáčejte pod lehkým tlakem ve směru hodinových ruček až na doraz tak, aby obě šipky na hlavě přístroje a na krytu ukazovaly vzájemně na sebe.

Výměna UVC zářivky

Pro optimální výkon filtru byste měli UVC lampu vyměnit přibl. po 6000 hodinách provozu.
Důležité! Smí se používat pouze lampy, jejichž označení a údaje o výkonu souhlasí s údaji na typovém štítku.
Vytáhněte a vyměňte zářivku UVC.

Uložení/Přezimování

Při teplotách vody pod 8 °C nebo nejpozději tehdy, když se očekávají mrazy, musíte uvést zařízení mimo provoz. Vypusťte průtokový filtr a proveďte důkladné čištění a zkontrolujte na poškození. Odstraňte všechna filtrační média a vyčistěte je a skladujte v suchu při teplotě nad bodem mrazu. Vidlici přívodního vedení neponožte do vody! Zakryjte nádobu filtru tak, aby do ní nemohla vniknout dešťová voda. Vypusťte všechny hadice, potrubí a přípojky, pokud je to možné. Přístroj musí být uložen mimo dosah dětí.

Součásti podléhající opotřebení

Lampa UVC, křemenné sklo a pěnové filtrační hmoty jsou součásti podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

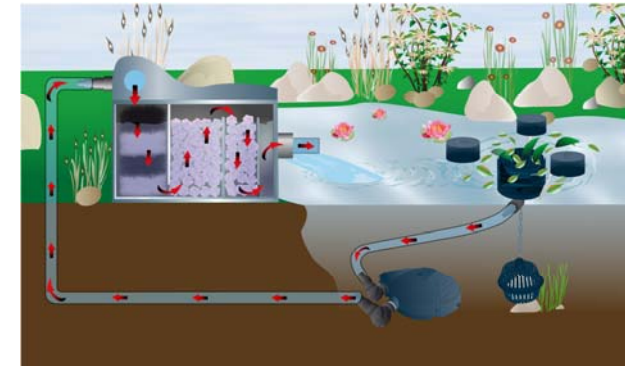
Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Zářivka UVC se musí zlikvidovat zvlášť! Informujte se u Vašeho odborného prodejce.



Poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj nedává uspokojivý výkon	Přístroj ještě není dlouho v provozu	Dokonalého biologického čištění se dosahuje až po několika týdnech
	Voda je mimořádně znečištěná	Odstraňte řasy a listí z jezírka, vyměňte vodu
	Rybí a zvířecí obsádka je příliš vysoká	Orientační hodnota: přibl. 60 cm délky ryby na 1 m³ vody v jezírku
	Filtrační média jsou znečištěná	Vyčistit filtrační média
	Filtrační kryt čerpadla znečištěný	Filtrační kryt čerpadla vyčistit
	Jednotka rotoru blokována	Vyčistit čerpadlo
	Trubice z křemenného skla je znečištěná	Demontovat UVC a vyčistit křemenné sklo
Světelná signalizace UVC zářivka nesvítí	Zářivka UVC již nemá výkon	UVC zářivka se musí vyměnit po přibl. 6.000 hodinách provozu
	Vidlice síťové přípojky UVC není zapojena	Připojit síťovou přípojku UVC
	UVC zářivka je defektní	Výměna UVC zářivky
Nevytéká voda na vtoku do jezírka	Přípojka je defektní	Zkontrolovat přípojku elektrického proudu
	Síťová přípojka čerpadla není zapojena	Připojit zástrčku čerpadla do sítě
	Vtok do jezírka je ucpaný	Vyčistit vtok do jezírka





Инструкция по эксплуатации

Перед использованием фильтра прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с фильтром. При эксплуатации фильтра соблюдайте правила техники безопасности.

Назначение фильтра

Фильтры FIAP Bio Active, являются проточной фильтрующей системой со встроенным УФ осветлителем для биомеханической очистки прудовой воды при температуре от + 4°C до + 35°C, предназначенная только для частного использования и для очистки воды садовых прудов с содержанием или без содержания рыб.

Использование не по назначению

Если фильтр использовать не по назначению и неправильно, он может представлять опасность для людей. В случае использования не по назначению, наша гарантия и разрешение на эксплуатацию теряют силу.

Сертификаты изготовителя

Изделия соответствуют директивам ЕС: директиве (89/336/ЕЕС) EMC, а так же директиве (73/23/ЕЕС) по изделиям для низковольтного (до 1000 В) напряжения. Изделия соответствуют стандартам: EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Инструкция по безопасности

По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а так же людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящими инструкциями по эксплуатации, не разрешается пользоваться фильтром!

Храните эти инструкции по эксплуатации в безопасном месте! При передаче фильтра новому владельцу, передайте также и инструкции. Работа фильтра допускается только в соответствии с этими инструкциями.

При неправильном использовании фильтра, комбинация воды и электричества может привести к опасности для жизни и здоровья человека.

Внимание! Опасное ультрафиолетовое излучение.

Свет УФ лампы опасен для глаз и кожи! Поэтому УФ осветлитель можно включать при закрытом корпусе (безопасное включение). Никогда не включайте лампу вне корпуса. Никогда не погружайте фильтр в воду! Перед выполнением работ с данным фильтром, всегда отключайте электропитание данного фильтра и всех приборов, расположенных в воде! Эксплуатируйте фильтр только при наличии заземления. Последнее, должно быть установлено в соответствии с действующими национальными инструкциями. Убедитесь, что к фильтру подведен заземляющий провод.

Используйте только кабели для наружного применения. Никогда не используйте переходники, удлинители или силовые кабели без изоляции! Поперечное сечение электрических кабелей должно быть не меньшим, чем у силового кабеля H05 RNF с резиновой изоляцией. Силовые кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620. Убедитесь, что фильтр оборудован устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА. Электрические приборы в садовых прудах и плавательных бассейнах должны отвечать требованиям международных и национальных инструкций. Сравните характеристики электрического питания с характеристиками указанными на упаковке фильтра или на его



корпусе. При прокладке силового кабеля в земле, защитите его, чтобы избежать повреждения. Защитите штепсельные соединители и точки соединения от влажности.

Никогда не эксплуатируйте фильтр при поврежденном кабеле или корпусе! Отключите электропитание! Силовые кабели этих фильтров не подлежат замене. При повреждении кабеля следует заменить фильтр или узел, к которому подсоединен кабель. Не носите и не тяните фильтр за силовую кабель. Никогда не открывайте корпус фильтра или его элементов, если это явно не упомянуто в инструкции по эксплуатации. Никогда не вносите в фильтр технические изменения. Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности. Выполнение ремонта допускается только уполномоченным работником сервисных центров. Если у Вас появляются вопросы или Вы сталкиваетесь с проблемами, для вашей собственной безопасности, консультируйтесь с компетентным электриком! Не эксплуатируйте фильтр, если в пруду находятся люди! Никогда не включайте фильтр без воды! Никогда не используйте насос для других жидкостей кроме воды! Контролируйте отсутствие утечек воды в фильтре. Может произойти полное осушение пруда.

Установка, сборка

Обрежьте ступенчатые адаптеры так, чтобы диаметр адаптера совпадал с диаметром шланга. Это позволит избежать потери давления. Убедитесь, что фильтр установлен на прочном участке земли, недоступном для затопления водой. Минимальное расстояние от края пруда до фильтра должно быть 2 м. Место установки должно позволять свободный доступ к крышке для обслуживания фильтра.

Наденьте шланг на адаптер, закрепите хомутом, затем верните адаптер во входное отверстие. Убедитесь, что трубы для возвращения воды в пруд проложены с подходящим уклоном (> 1 %), FIAP рекомендует возвращать чистую воду в пруд через русло ручья, чтобы дополнительно обогатить воду кислородом.

Для выходного отверстия промывки фильтра предусмотрен дополнительный адаптер. Для его установки снимите заглушку с выходного отверстия промывки. Наденьте соединительную гайку на шланг, вставьте нерезьбовой адаптер в шланг и закрепите хомутом. Подсоедините ступенчатый адаптер соединительной гайкой с плоским уплотнением к выходному отверстию для промывки фильтра. На другой конец шланга наденьте ступенчатый адаптер с резьбой, закрепите хомутом и верните заглушку с уплотнением. Положите шланг с подходящим уклоном (> 1 %) к канализации или к цветнику.

Запуск

Внимание: Соблюдайте вышеприведенные правила техники безопасности! Перед запуском проверьте правильное размещение шлангов и крышки. Никогда не включайте УФ осветлитель без воды. Включите насос и дождитесь, пока корпус фильтра заполнится водой. Проверьте все соединения на наличие утечек.

Подключите штепсель электропитания УФ осветлителя воды, загорится синяя лампа контроля. В случае перегрева, термовыключатель автоматически выключит УФ осветлитель воды, и включит его после того, как тот остынет.

Внимание: После начала эксплуатации фильтр достигает своего полного биологического эффекта очистки только после нескольких недель работы. Полный эффект деятельности бактерий достигается только при температуре воды выше + 10°C.

Выключение УФ осветлителя воды

Для выключения УФ осветлителя воды отсоедините электропитание.



Техническое обслуживание и промывка

Внимание! До начала работ по техническому обслуживанию и промывке всегда отключайте электропитание от УФ осветлителя воды!

Соблюдайте вышеприведенные правила безопасности! Постоянно осматривайте и промывайте выход воды в пруд. Промывайте фильтры регулярно (например, каждые четыре недели), однако, самое позднее, когда в пруд из фильтра возвращается мутная или грязная вода. Сначала проведите быструю промывку. Если это оказывается недостаточным, промойте весь фильтр. Для промывки никогда не используйте химические реагенты.

Быстрая промывка

Снимите крышку с корпуса фильтра. Откройте заглушку выходного отверстия промывки и слейте грязь. Вставьте заглушку на место и запустите фильтр (см. Запуск).

Полная промывка

Снимите крышку с корпуса фильтра. Выньте внутреннее покрытие. Выньте пористые фильтры и промойте их чистой водой. Откройте заглушку выходного отверстия промывки и промойте водой корпус фильтра, внутреннюю и наружную крышки. Соберите фильтр в обратном порядке. Вставьте заглушку на место и запустите фильтр.

Очистка УФ осветлителя воды

Снимите крышку с корпуса фильтра. Поверните головку блока УФ осветлителя против часовой стрелки до упора, затем осторожно выньте блок. Открутите зажимной винт, поворачивая против часовой стрелки, и выньте кварцевый стакан, вместе с уплотнительным кольцом вперед с легким поворачиванием. Снимите уплотнительное кольцо с кварцевого стакана, промойте его и проверьте, нет ли повреждений. Очистите кварцевый стакан снаружи влажной тканью и проверьте, нет ли повреждений. Тщательно очистите внутреннюю и внешние поверхности корпуса. В случае необходимости, замените УФ лампу.
Обратная сборка: Наденьте уплотнительное кольцо на кольцевой выступ кварцевого стакана, вставьте кварцевый стакан в головку блока УФ осветлителя до упора, вставьте зажимной винт и затяните его рукой. Проверьте уплотнительное кольцо в головке блока на наличие повреждений, вставьте уплотнительное кольцо и аккуратно продвигайте головку блока в корпус, оказывая легкое давление. Убедитесь, что выступы в корпусе фильтра попали в пазы байонетного соединения. Поверните головку блока по часовой стрелке до упора, прилагая небольшое усилие, так, чтобы две стрелки на головке блока и корпуса совпали.

Замена УФ лампы

Для оптимальной работы фильтра, мы рекомендуем заменять УФ лампу приблизительно после 6000 часов работы.

Внимание! Используйте только лампы, обозначение и мощность которых соответствуют информации нанесенной на табличку на корпусе.

Выньте и замените УФ лампу.

Зимнее хранение

Выведите фильтр из эксплуатации при температуре воды ниже 8°C или, самое позднее, когда ожидается замерзание воды. Промойте фильтр и слейте воду, проверьте на случай повреждений. Все фильтрующие элементы выньте, промойте, высушите и храните в теплом месте. Электрический разъем не погружайте в воду! Укройте контейнер для хранения фильтра так, чтобы исключить доступ дождевой воды. Высушите все шланги, трубы и соединительные элементы в максимально возможной степени. Храните в месте недоступном для детей.



Изнашивающиеся части

УФ лампа, кварцевый стакан и пористые фильтры являются изнашивающимися частями и исключены из гарантии.

Утилизация

Утилизируйте фильтр в соответствии с действующими национальными инструкциями. УФ лампа нуждается в специальном режиме утилизации. Проконсультируйтесь со своим дилером.

Неисправности

Неисправность	Причина	Способ устранения неисправности
Фильтр работает неудовлетворительно	Фильтр проработал короткое время	Полный биологический эффект очистки достигается по истечении нескольких недель
	Вода слишком грязная	Удалите из пруда водоросли и листья, проведите частичную замену воды
	В пруду слишком много рыб и живых организмов	Ориентировочное значение: приблизительно 60 см рыб на 1 м3 воды
	Засорились пористые фильтры	Промойте фильтры
	Засорился фильтр насоса	Промойте фильтр насоса
	Заблокировано рабочее колесо насоса	Очистите насос
	Грязный кварцевый стакан	Выньте и очистите кварцевый стакан
Не светится индикаторная лампа УФ осветлителя воды	Истек срок службы УФ лампы	Заменяйте УФ лампу примерно через 6000 часов работы
	К УФ осветлителю не подсоединено электропитание	Подсоедините к УФ осветлителю электропитание
	Неисправна УФ лампа	Замените УФ лампу
Из пруда не поступает вода	Неисправность в электрическом подсоединении	Проверьте электрическое подсоединение
	Насос не включен в электрическую сеть	Подключите насос к электрической сети
	Засорился вход воды в пруду	Очистите вход воды в пруду



Indicații referitoare la acest manual de instrucțiuni

Înainte de prima utilizare cumpărătorul va citi aceasta instrucțiune de utilizare și se va familiariza cu dispozitivul. Se va acorda o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță în vederea unei utilizări corecte și sigure.

Utilizare conform dispozițiilor

Seria de fabricație FIAP Bio Active, dispozitivul numit în continuare, este un sistem de filtrare al scurgerii (debitului) cu dispozitiv UVC primar de limpezire, pentru filtrarea biologică și mecanică a apei normale de iaz la temperaturi între +4°C și + 35°C. Sistemul de filtrare al scurgerii este ideal pentru utilizarea privată și poate fi folosit exclusiv pentru curățarea iazurilor, prevăzute sau nu cu pești.

Utilizare necorespunzătoare

În caz de utilizare necorespunzătoare și tratament incorect, acest dispozitiv poate fi considerat periculos pentru persoane. În caz de utilizare necorespunzătoare răspunderea noastră încetează iar permisiunea generală de utilizare va fi anulată.

CE- Declarația producătorului

Se declară conformitatea în sensul directivelor EG și EMV (89/336/EWG) precum și directivelor privitoare la instalațiile de joasă tensiune (73/23/EWG). Au fost aplicate următoarele norme :EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547.

Instrucțiuni de siguranță

Din motive de siguranța copiilor și tinerii sub 16 ani precum și persoanele, care nu pot recunoaște eventualele pericole sau care nu sunt familiarizate cu această indicație de utilizare nu au voie să utilizeze acest dispozitiv!

Vă rugăm să păstrați această instrucțiune de utilizare la loc sigur! În cazul schimbării proprietarului această instrucțiune de siguranță va fi predată acestuia. Toate lucrările cu acest dispozitiv pot fi efectuate doar în conformitate cu prezenta instrucțiune. Combinația de apă și electricitate poate duce în cazul unei conexiuni necorespunzătoare sau a unei utilizări incorecte la accidente grave.

Atenție! Radiație ultravioletă periculoasă.

Radiația lămpii UVC este periculoasă pentru ochi și piele! Din acest motiv dispozitivul poate fi pornit doar dacă carcasa este montată (întrerupător de siguranță). Nu utilizați sub nici o formă lampa dispozitivului în afara carcasei. Filtrul nu se va scufunda niciodată sub apă! Se va deconecta întotdeauna de la rețeaua electrică toate dispozitivele aflate în apă înainte de a se efectua lucrări la acest dispozitiv! Dispozitivul se va conecta doar la o priză cu protecție. Aceasta trebuie să fie instalată conform prevederilor naționale în vigoare. Persoana în cauză se va asigura, că conductorul de siguranță este dus neîntrerupt până la dispozitiv. Se va utiliza doar acel tip de cablu, care este permis pentru utilizarea exterioară. Nu se vor utiliza niciodată instalații, adaptoare, prelungitoare și conducte de legătură fără protecție! Conductele de legătură din rețea nu au voie să aibă o secțiune mai redusă decât tuburile de cauciuc cu însemnul scurt H05 RNF. Prelungitoarele trebuie să corespundă DIN VDE 0620. Persoana în cauză trebuie să se asigure că dispozitivul este asigurat cu un dispozitiv de protecție contra întreruperii de curent (FI respectiv RCD) cu o dimensionare a întreruperii de curent nu mai mare de 30 mA. Instalațiile electrice din iazuri și piscine trebuie să corespundă dispozițiilor internaționale și naționale ale constructorului. Datele electrice ale rețelei de alimentare cu energie electrică trebuie comparate cu cele ale plăcuței tip de pe ambalajul respectivului dispozitiv. Se va proteja conducta de legătură, așa încât să se excludă orice deteriorare. Se va proteja stecherul de



alimentare și toate zonele de conexiune contra umidității. În caz de defecțiuni, se va îndepărta dispozitivul. În cazul în care cablul sau carcasa sunt defecte, dispozitivul nu se va utiliza! Se va deconecta de la rețeaua electrică! Conductoarele de legătură ale acestui dispozitiv nu pot fi înlocuite. În caz de defecțiuni ale conductoarelor, se vor înlocui cu componente corespunzătoare. Nu se va transporta sau trage dispozitivul de conducta de legătură. Nu este permisă deschiderea carcasei dispozitivului sau a componentelor acestuia, dacă instrucțiunea de utilizare nu indică explicit acest lucru. Nu se vor efectua niciodată modificări tehnice la dispozitive. Se vor utiliza doar componente și accesorii originale. Se vor efectua reparații doar de către personalul autorizat. În cazul apariției unor întrebări sau probleme, adresați-vă pentru propria dumneavoastră siguranță unui electrician calificat! Nu se va utiliza dispozitivul dacă sunt persoane în apă! Nu se va utiliza dispozitivul dacă nu există debit! Nu se va folosi pompa pentru alte fluide în afară de apă! Nu sunt permise pierderi de apă din iaz datorate scurgerilor. Există pericolul de golire a iazului.

Instalarea, montarea

Se vor scurta ștuțurile pentru furtune, așa încât deschizătura conexiunii să corespundă diametrului furtunului. Astfel se vor evita pierderile de presiune. Dispozitivul se va poziționa într-o zonă protejată contra inundării la cel puțin 2 m depărtare de marginea iazului pe un sol solid și plan. Pentru a se putea efectua lucrări la dispozitiv, se va asigura accesul nestingherit la capacul dispozitivului.

Furtunile se vor prinde respectiv înșuruba pe ștuțurile pentru furtune, se vor asigura cu niște cleme iar ștuțul se va înșuruba pe secțiunea de admisiune a apei.

Tuburile de scurgere pentru evacuarea apei se vor monta înspre iaz cu o înclinație adecvată (>1 %). FIAP recomandă, întoarcerea apei curățate printrun curs de apă curgătoare pentru a îmbogăți suplimentar apa cu oxigen.

Pentru secțiunea de evacuare a apei se va putea obține opțional un set de ștuțuri. Pentru aceasta se va îndepărta capacul de închidere al secțiunii de evacuare a apei. Se va poziționa piulița olandeză deasupra furtunului, se va împinge ștuțul pentru furtun fără filet peste capătul furtunului și se va asigura cu o clemă. Se va anexa piulița olandeză și inelul de etanșare secțiunii de evacuare a apei murdare. Ștuțul împreună cu filetul se va poziționa la celălalt capăt al furtunului, se va asigura iar capacul de închidere care se înșurubează împreună cu inelul de etanșare. Furtunul se va monta înspre canalizare sau stratul de flori cu o înclinație adecvată (>1 %).

Punere în funcțiune

Important: Se va acorda atenție instrucțiunilor de siguranță! Se va verifica înainte de punerea în funcțiune, poziția corectă a furtunelor și a capacului de închidere. Nu se va acționa niciodată dispozitivul UVC fără apă.

Se va porni pompa și se va aștepta până când carcasa filtrului este umplută cu apă. Se vor verifica toate legăturile de etanșeitate. Se va conecta la rețeaua de electricitate dispozitivul UVC primar de limpezire și se va aprinde lampa albastră de control. Un senzor de temperatură va deconecta automat dispozitivul UVC primar de limpezire în caz de supraîncălzire, după răcire dispozitivul UVC primar de limpezire se va reconecta automat.

Indicație: În caz de reinstalare, aparatul își va obține efectul biologic complet de curățare abia după câteva săptămâni. O activitate eficientă a bacteriilor din biofiltru se înregistrează la temperatura mai mari de + 10 °C a apei.

Deconectarea dispozitivului UVC de limpezire

Pentru deconectare se va întrerupe alimentarea electrică.

Curățarea și întreținerea

Atenție! Înainte de efectuarea de lucrări de curățare și întreținere se va deconecta dela rețeaua electrică dispozitivul UVC de limpezire!

Se va acorda atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță! Se va verifica și curăța regulat scurgerea apei către iaz. Se vor curăța regulat filtrele (spre ex. o data la patru săptămâni), cel târziu, atunci când la evacuarea apei în iaz apare apă tulbure sau murdară. Mai întâi se va efectua o curățare rapidă. În cazul în care aceasta nu este suficientă, se va efectua o curățare completă. Nu se vor utiliza metode de curățare chimice.

Curățarea rapidă

Se va deschide capacul filtrului și se va îndepărta carcasa filtrului. Se va deschide capacul de închidere pentru a permite scurgerea apei murdare prin deschizătura de scurgere. Se va înșuruba la loc capacul de închidere și se va pune dispozitivul din nou în funcțiune (vezi punere în funcțiune).

Curățarea completă

Se va deschide capacul filtrului și se va îndepărta carcasa filtrului. Se va debloca capacul interior și se va îndepărta. Filtrele de spumă se vor curăța sub jet de apă curată. Se va deschide capacul de închidere în zona secțiunii de evacuare a apei pentru a putea curăța carcasa filtrelor, capacul interior și capacul cu apă. Filtrele se vor asambla în ordine inversă. Se va înșuruba din nou capacul de închidere și se va pune dispozitivul în funcțiune.

Curățarea dispozitivului de limpezire

Se va deschide capacul filtrului și se va scoate de pe carcasa filtrului. Se va răsuci capătul dispozitivului UVC de limpezire în sensul acelor de ceas până se oprește și se va scoate cu atenție. Se va răsuci șurubul de strângere în sensul acelor de ceas după care se va scoate cu o mișcare ușoară sticla de cuarț împreună cu garnitura inelară. Se va lua garnitura inelară de pe sticla de cuarț, se va curăța și se va verifica dacă există defecțiuni. Se va verifica și dacă sticla de cuarț este defectă după care se va curăța din exterior cu o cârpă umedă. Carcasa se va curăța temeinic pe interior și exterior. De asemenea se va schimba lampa UVC.

Asamblare: Se va împinge garnitura inelară până la guler pe sticla de cuarț, sticla de cuarț se va introduce în capătul dispozitivului până la oprire după care șurubul de strângere se va poziționa și se va strânge manual. Se va verifica garnitura inelară la capătul dispozitivului de defecțiuni, se va poziționa garnitura inelară iar capătul dispozitivului se va împinge atent, exercitând o presiune ușoară în carcasa. Cipurile carcasei trebuie să intre în canalele închizătorului baionetă. Se va răsuci capătul dispozitivului în sensul acelor de ceas, exercitând o presiune ușoară până se oprește, așa încât săgețile de la capătul dispozitivului și de la carcasa să se suprapună.

Înlocuirea lămpii UVC

Pentru o performanță optimă a filtrului se va schimba lampa UVC după ca. 6000 ore de funcționare

Important! Este permisă doar utilizarea acelor lămpi, ale căror denumire și instrucțiuni referitoare la randament coincid cu instrucțiunile de pe plăcuța tip.

Se va scoate lampa UVC și se va înlocui.

Depozitare/ Depozitare pe timp de iarnă

La temperaturi ale apei sub 8 °C sau cel târziu până la venirea înghețului trebuie scos din funcțiune dispozitivul. Filtrul de scurgere se va goli, se va curăța temeinic și se va verifica de eventuale defecțiuni. Toate mediile de filtrare se vor îndepărta, curăța, usca și depozita astfel încât să nu înghețe. Nu se va scufunda stecherul de rețea în apă! Se vor acoperi recipientii filtrelor, așa încât apa de ploaie să nu poată pătrunde. Se vor goli toate furtunile, tuburile și conexiunile pe cât de bine posibil. Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil pentru copii.

Componente uzate

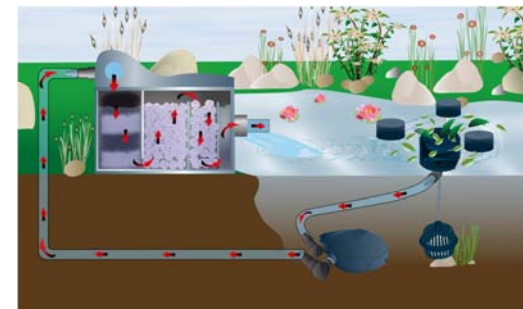
Lampa UVC, sticla de cuarț și filtrele de spumă fac parte dintre componentele care se uzează și nu fac obiectul garanției.

Evacuare

Dispozitivul trebuie îndepărtat/ evacuat conform dispozițiilor naționale în vigoare. Lampa UVC are nevoie de evacuare specială.

Defecțiuni

Defecțiune	Cauză	Remediu
Dispozitivul nu oferă o performanță satisfăcătoare	Dispozitivul nu este de multă vreme în funcțiune	Efectul de curățare biologică completă se va obține de abia după câteva săptămâni
	Apa este extrem de murdară	Se vor îndepărta algele și frunzele din iaz, se va schimba apa
	Iazul este populat excesiv cu pești și animale	Valoare orientativă: ca. 60 cm lungime pește într-un 1 m³ apă de iaz
	Filtrele de spumă sunt murdare	Se vor curăța filtrele de spumă
	Carcasa filtrului este murdară	Se va curăța carcasa filtrului
	Unitatea de pornire este blocată	Se va curăța pompa
	Tubul din sticlă de cuarț este murdar	Se va îndepărta UVC-ul și se va curăța tubul din sticlă de cuarț
Indicatorul lămpii UVC nu se aprinde	Lampa UVC nu mai dă randament	Lampa trebuie înlocuită după 6.000 de ore de funcționare
	Stecherul de rețea al UVC-ului nu este conectat	Se va conecta stecherul de rețea la UVC
	Lampa UVC este defectă	Se va schimba lampa UVC
Nu se scurge apă din dispozitivul de golire al apei	Conexiunea este defectă	Se va verifica conexiunea electrică
	Stecherul de rețea al pompei nu este conectat	Se va conecta stecherul de rețea la pompă
	Dispozitivul de golire al apei este înfundat	Se va curăța dispozitivul de golire al apei



Ersatzteilliste/Zubehör:
Spare parts:

Art. Nr.	Bezeichnung
Art. No.	Description
2830-1	FIAP Füllpaket Bio Active 5.000 FIAP fill package Bio Active 5.000
2831-1	FIAP Füllpaket Bio Active 10.000 FIAP fill package Bio Active 10.000
2832-1	FIAP Füllpaket Bio Active 18.000 + 25.000 FIAP fill package Bio Active 18.000
2827-1	FIAP Glühlampe 9 W FIAP replacement lamp 9 W
2828-1	FIAP Glühlampe 11 W FIAP replacement lamp 11 W
2832-2	FIAP Glühlampe 36 W FIAP replacement lamp 36 W
2827-2	FIAP Quarzröhre 9 W FIAP quartz sleeve 9 W
2828-2	FIAP Quarzröhre 11 W FIAP quartz sleeve 11 W
2832-3	FIAP Quarzröhre 36 W FIAP quartz sleeve 36 W
2827-5	FIAP Anschlussstülpe 20/25/32/40 mm FIAP connection tail 20/25/32/40 mm

